

# Unilift AP, APB, KP

Safety instructions and other important information



## Installation and operating instructions



Unilift AP 12, AP 35, AP 50  
<http://net.grundfos.com/qr/i/96011045>



Unilift AP35B, AP50B  
<http://net.grundfos.com/qr/i/96004693>



Unilift KP 150, 250, 350  
<http://net.grundfos.com/qr/i/96894217>



**GRUNDFOS** X



# Unilift AP, APB, KP

## Table of contents

<b>English (GB)</b>	
Safety instructions . . . . .	5
<b>Български (BG)</b>	
Инструкции за безопасност . . . . .	6
<b>Čeština (CZ)</b>	
Bezpečnostní pokyny . . . . .	7
<b>Deutsch (DE)</b>	
Sicherheitshinweise . . . . .	8
<b>Dansk (DK)</b>	
Sikkerhedsanvisninger . . . . .	9
<b>Eesti (EE)</b>	
Ohutusjuhised . . . . .	10
<b>Español (ES)</b>	
Instrucciones de seguridad . . . . .	11
<b>Suomi (FI)</b>	
Turvallisuusohjeet . . . . .	12
<b>Français (FR)</b>	
Consignes de sécurité . . . . .	13
<b>Ελληνικά (GR)</b>	
Οδηγίες ασφαλείας . . . . .	14
<b>Hrvatski (HR)</b>	
Sigurnosne upute . . . . .	15
<b>Magyar (HU)</b>	
Biztonsági utasítások . . . . .	16
<b>Italiano (IT)</b>	
Istruzioni di sicurezza . . . . .	17
<b>Lietuviškai (LT)</b>	
Saugos nurodymai . . . . .	18
<b>Latviešu (LV)</b>	
Drošības instrukcijas . . . . .	19
<b>Nederlands (NL)</b>	
Veiligheidsinstructies . . . . .	20
<b>Polski (PL)</b>	
Zasady bezpieczeństwa . . . . .	21
<b>Português (PT)</b>	
Instruções de segurança . . . . .	22

# Unilift AP, APB, KP

## Table of contents

<b>Română (RO)</b>	
Instructiuni de siguranță . . . . .	23
<b>Srpski (RS)</b>	
Sigurnosna uputstva . . . . .	24
<b>Svenska (SE)</b>	
Säkerhetsinstruktioner . . . . .	25
<b>Slovensko (SI)</b>	
Varnostna navodila . . . . .	26
<b>Slovenčina (SK)</b>	
Bezpečnostné pokyny . . . . .	27
<b>Türkçe (TR)</b>	
Güvenlik talimatları . . . . .	28
<b>Українська (UA)</b>	
Інструкція з техніки безпеки . . . . .	29
<b>中文 (CN)</b>	
安全指导 . . . . .	30
<b>Bahasa Indonesia (ID)</b>	
Peringatan keamanan . . . . .	31
<b>Қазақша (KZ)</b>	
Сақтық шаралары . . . . .	32
<b>(AR) العربية</b>	
تعليمات السلامة . . . . .	33
<b>Shqip (SQ)</b>	
Udhëzimet e sigurisë . . . . .	34
Declaration of conformity . . . . .	35
Declaration of performance . . . . .	37

# English (GB) Safety instructions

## Original safety instructions

These safety instructions give a quick overview of the safety precautions to be taken in connection with any work on this product.

Observe these safety instructions during handling, installation, operation, maintenance, service and repair of this product.

These safety instructions is a supplementary document, and all safety instructions will appear again in the relevant sections of the installation and operating instructions.

Keep these safety instructions at the installation site for future reference.

### Warning

Prior to installation, read these installation and operating instructions. Installation and operation must comply with local regulations and accepted codes of good practice.

### Warning

The use of this product requires experience with and knowledge of the product.

Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities must not use this product, unless they are under supervision or have been instructed in the use of the product by a person responsible for their safety.

Children must not use or play with this product.

## Applications

### Warning

Do not use the pump in or at swimming pools, garden ponds, etc. when there are persons in the water.

## Installation

### Warning

The installation of the pump must be carried out by specially trained persons.

### Warning

Care must be taken to ensure that persons cannot come into contact with the pump impeller.

## Electrical connection

### Warning

The pump must be connected to an external mains switch with a minimum contact gap of 3 mm in all poles.

As a precaution, all pumps must be connected to a socket with earth connection.

### Warning

The protective earth of the socket outlet must be connected to the protective earth of the pump. The plug must therefore have the same PE connection system as that of the socket outlet. If not, use a suitable adapter.

### Warning

The installation must be fitted with an earth leakage circuit breaker (ELCB) with a tripping current less than 30 mA.

## Maintenance

### Warning

Before starting any work on the product, make sure that the power supply has been switched off and that it cannot be accidentally switched on.

### Warning

Be careful during dismantling as you will get access to sharp edges, etc., which may cause cuts. Wear protective gloves.

### Warning

Unilift AP, KP: For safety reasons the inlet strainer must always be fitted to the pump during operation.

If a pump has been used for a liquid which is injurious to health or toxic, the pump will be classified as contaminated.

## Fault finding the product

### Warning

Before starting any work on the product, make sure that the power supply has been switched off and that it cannot be accidentally switched on.

Subject to alterations.

# Български (BG) Инструкции за безопасност

## Превод на оригиналната английска версия

Тези инструкции за безопасност представляват бърз обзор на мерките за безопасност, които трябва да се предприемат във връзка с всякакви видове работа по този продукт.

Спазвайте тези инструкции за безопасност при пренасяне, монтаж, експлоатация, поддръжка, сервиз и ремонт на този продукт.

Настоящите инструкции за безопасност са допълнителен документ, като всички инструкции за безопасност ще бъдат отново изложени в съответните раздели на инструкциите за монтаж и експлоатация.

Съхранявайте тези инструкции за безопасност на мястото на монтажа с цел бъдещи справки.

### Предупреждение

Преди монтажа, прочетете тези инструкции за експлоатация и работа. Монтажът и експлоатацията трябва да съответстват на местните правила и наредби и инженерната практика.

### Предупреждение

Използването на този продукт изиска познане и опит в работата с този продукт.

Хора с намалени физически, осезателни или умствени способности не трябва да използват този продукт, ако не са под наблюдение или не са инструктирани относно използването на продукта от човека, отговорен за тяхната безопасност.

Не се разрешава употребата на този продукт или играта с него от деца.

## Приложения

### Предупреждение

Не използвайте помпата в или в близост до басейни, градински езера и др., когато има хора във водата.

## Монтаж

### Предупреждение

Монтажът на помпата да се извършва само от квалифициран персонал.

### Предупреждение

Да не се допуска достъпът на хора по невнимание в близост до работното колело.

## Електрическо свързване

### Предупреждение

Помпата трябва да се свърже към външен превключвател на захранването с разстояние между контактите минимум 3 mm.



Като предпазна мярка, всички помпи трябва да бъдат свързани към електрически контакт със заземяване.

### Предупреждение

Клемата за защитно заземяване на помпата трябва да се заземи. Затова шепселтър трябва да е със същата система за заземяване като електрическия контакт. Ако не е, използвайте подходящ адаптер.



### Предупреждение

Постоянният монтаж трябва да бъде окомплектован с дефектно-токова защита (ELCB) с ток на изключване < 30 mA.

## Поддръжка

### Предупреждение

Преди да започнете каквато и да е работа с продукта, уверете се, че електрозахранването е изключено и не може да бъде включено случайно.



### Предупреждение

Бъдете внимателни при демонтаж, тъй като ще се натъкнете на остри ръбове и др., които могат да причинят порязвания. Носете защитни ръкавици.



### Предупреждение

Unilift AP, KP: Поради причини за безопасност, смукателният филтер трябва винаги да бъде монтиран на помпата по време на работа.



Ако някоя помпа е била използвана за вредна за здравето или токсична течност, помпата се класифицира като замърсена.

## Откриване на неизправности в продукта

### Предупреждение

Преди да започнете каквато и да е работа с продукта, уверете се, че електrozахранването е изключено и не може да бъде включено случайно.



# Čeština (CZ) Bezpečnostní pokyny

## Překlad originální anglické verze

Tyto bezpečnostní pokyny poskytují rychlý přehled bezpečnostních opatření, které je třeba podniknout v souvislosti s jakoukoli prací na tomto výrobku.

Dodržujte tyto bezpečnostní pokyny při manipulaci, instalaci, provozu, údržbě, servisu a opravách výrobku.

Tyto bezpečnostní pokyny jsou doplňkový dokument a všechny bezpečnostní pokyny jsou znovu uvedeny i v relevantních sekčích montážního a provozního návodu.

Uchovávejte tyto bezpečnostní pokyny na místě instalace pro referenci.

### Varování

Před zahájením montážních prací si pečlivě přečtěte tyto montážní a provozní předpisy. Montáž a provoz provádějte rovněž v souladu s místními předpisy a se zavedenou osvědčenou praxí.

### Varování

Použití tohoto výrobku vyžaduje zkušenosť a znalost výrobku.

Osobám s omezenou fyzickou nebo duševním způsobilostí je zakázáno používat výrobek, výjimkou může být tato osoba, která je pod dohledem osoby zodpovědné za bezpečnost a byla řádně vyškolená na obsluhu tohoto výrobku.

Děti nesmí obsluhovat, ani hrát si s tímto výrobkem.

## Použití

### Varování

Čerpadlo se nesmí používat v bazénech, zahrádkách nádržích atd., pokud jsou ve vodě lidé.

## Instalace

### Varování

Montáž čerpadla může provádět pouze kvalifikovaný odborný personál.

### Varování

Zajistit, aby osoby nemohly ani nedopatření přijít do styku s oběžným kolem.

## Elektrická připojka

### Varování

Čerpadlo musí být připojeno na externí sítový vypínač, který má ve všech pólech minimální mezeru mezi kontakty 3 mm.

Jako prevence, musí být všechna čerpadla připojena k zásuvce se zemnicí přípojkou.

### Varování

Ochranný vodič ze zásuvky musí být připojen k ochrannému vodiči čerpadla. Zástrčka proto musí mít stejný typ připojení ochranného vodiče jako zásuvka. Pokud nemá, použijte adaptér.

### Varování

Proudový chránič musí mít vybavovací proud menší než 30 mA.

## Údržba

### Varování

Před zahájením prací na výrobku vypněte bezpodmínečně přívod napájecího napětí a zajistěte jej proti náhodnému zapnutí.

### Varování

Při demontáži čerpadla je nutno dbát nejvyšší opatrnosti, protože se při ní mohou uvolnit části s ostrými hranami. Používejte ochranné rukavice.

### Varování

Unilift AP, KP: Z bezpečnostních důvodů musí být v době provozu na čerpadle namontováno sací síto.

Jestliže se čerpadlo používálo k čerpání toxických nebo jiných lidskému zdraví škodlivých médií, považuje se za kontaminované.

## Přehled poruch

### Varování

Před zahájením prací na výrobku vypněte bezpodmínečně přívod napájecího napětí a zajistěte jej proti náhodnému zapnutí.

Technické změny vyhrazeny.

# Deutsch (DE) Sicherheitshinweise

## Übersetzung des englischen Originaldokuments

In diesen Sicherheitshinweisen erhalten Sie einen kurzen Überblick über die Vorkehrungsmaßnahmen, die Sie in Verbindung mit jeglichen Arbeiten an diesem Produkt beachten müssen.

Beachten Sie diese Sicherheitshinweise bei der Handhabung, der Installation und beim Betrieb dieses Produkts sowie bei jeglichen Wartungs-, Service- und Reparaturarbeiten an diesem Produkt.

Diese Sicherheitshinweise stellen ein ergänzendes Dokument dar. Alle Sicherheitshinweise werden auch in den relevanten Abschnitten der Montage- und Betriebsanleitung aufgeführt.

Bitte bewahren Sie diese Sicherheitshinweise am Aufstellungsort auf, um einen schnellen Zugriff darauf zu gewährleisten.

### Warnung

Lesen Sie diese Montage- und Betriebsanleitung vor der Montage. Montage und Betrieb müssen nach den örtlichen Vorschriften und den anerkannten Regeln der Technik erfolgen.

### Warnung

Die Benutzung dieses Produktes erfordert Erfahrung und Wissen über das Produkt. Personen, die in ihren körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen dieses Produkt nur benutzen, wenn sie unter Aufsicht sind, oder wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Produktes unterwiesen worden sind. Kinder dürfen dieses Produkt nicht benutzen oder damit spielen.

## Verwendungszweck

### Warnung

Die Pumpe nicht zum Leerpumpen von Schwimmbecken, Gartenteichen, usw. verwenden, solange sich noch Personen im Wasser befinden.

## Installation

### Warnung

Die Montage der Pumpe darf nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden.

### Warnung

Es muss sichergestellt werden, dass Personen nicht versehentlich mit dem Laufrad in Berührung kommen können.

## Ausführen des elektrischen Anschlusses

### Warnung

Die Pumpe ist an einen externen Netzschalter mit einer allpoligen Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm an allen Polen anzuschließen.



Aus Sicherheitsgründen dürfen alle Pumpe nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.

### Warnung

Der Schutzleiter der Steckdose muss an den Schutzleiter der Pumpe angeschlossen werden. Daher muss der Stecker über das gleiche Schutzleitersystem verfügen wie die Steckdose. Ist dies nicht der Fall, verwenden Sie einen geeigneten Adapter.



### Warnung

Ein FI-Schutzschalter mit einem Nennauslösestrom von < 30 mA muss verwendet werden.

## Wartung

### Warnung

Vor Beginn jeglicher Arbeiten an der Pumpe muss die Stromversorgung zur Pumpe abgeschaltet und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten gesichert werden.



### Warnung

Vorsicht beim Zerlegen der Pumpe. Dabei können scharfkantige Teile freigelegt werden, die zu schweren Schnittverletzungen führen können. Schutzhandschuhe tragen!



### Warnung

Unilift AP, KP: Aus Sicherheitsgründen muss das Ein-laufsieb während des Betriebs unbedingt an der Pumpe montiert sein.



Wurde die Pumpe zum Fördern eines gesundheitsgefährdenden oder giftigen Mediums eingesetzt, wird sie als kontaminiert eingestuft.

## Störungssuche beim Produkt

### Warnung

Vor Beginn jeglicher Arbeiten an der Pumpe muss die Stromversorgung zur Pumpe abgeschaltet und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten gesichert werden.



# Dansk (DK) Sikkerhedsanvisninger

## Oversættelse af den originale engelske udgave

Disse sikkerhedsanvisninger giver et hurtigt overblik over de sikkerhedsforanstaltninger der skal træffes i forbindelse ved arbejde på dette produkt.

Overhold disse sikkerhedsanvisninger ved håndtering, installation, betjenning, vedligeholdelse, service og reparation af dette produkt.

Disse sikkerhedsanvisninger er et supplerende dokument, og alle sikkerhedsanvisninger vises igen i de relevante afsnit i monterings- og driftsinstruktionen.

Opbevar disse sikkerhedsanvisninger på installationsstedet til fremtidig brug.

### Advarsel

Læs denne monterings- og driftsinstruktion før installation. Følg lokale forskrifter og gængs praksis ved installation og drift.

### Advarsel

Brug af dette produkt kræver erfaring med og kendskab til produktet.

Produktet må ikke bruges af personer med begrænsede fysiske, sansemæssige eller mentale evner, medmindre disse personer er under opsyn eller oplært i at bruge produktet af en person med ansvar for deres sikkerhed.

Børn må ikke bruge eller lege med dette produkt.

### Anvendelse

#### Advarsel

Pumpen må ikke bruges i eller ved swimmingpools, havebassiner og lign. hvis der er personer i vandet.

### Installation

#### Advarsel

Installation af pumpen skal foretages af særligt instruerede personer.

#### Advarsel

Det skal sikres at personer ikke kan komme i kontakt med pumpens løber.

### Etilslutning

#### Advarsel

Pumpen skal tilsluttes en ekstern net-spændingsafbryder med en brydeafstand på mindst 3 mm i alle poler.

Af hensyn til sikkerheden skal pumpen tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse.

### Advarsel

Stikdåsens beskyttelsesjord skal sluttet til pumpens beskyttelsesjord. Stikket skal derfor have samme PE-system som stikdåsen. Brug en egnet adapter hvis det ikke er tilfældet.

### Advarsel

Installation skal udstyres med et fejlstrømsrelæ med en udløsestrøm mindre end 30 mA.

### Vedligeholdelse

#### Advarsel

Før du foretager arbejde på produktet, skal du afbryde strømforsyningen og sikre at den ikke uforvarende kan genindkobles.

#### Advarsel

Vær forsiktig ved adskillelse da du får adgang til skarpe kanter etc. som kan medføre snitsår. Brug beskyttelseshandsker.

#### Advarsel

Unilift AP, KP: Af sikkerhedshensyn skal indløbssien altid være monteret på pumpen under drift.

Hvis en pumpe har været brugt til et medie der er sundhedsskadeligt eller giftigt, vil den blive klassificeret som forurennet.

### Fejlfinding på produktet

#### Advarsel

Før du foretager arbejde på produktet, skal du afbryde strømforsyningen og sikre at den ikke uforvarende kan genindkobles.

[Ret til ændringer forbeholdes.](#)

# Eesti (EE) Ohutusjuhised

## Tõlgje ingliskeelsetest originaalist

Need ohutusjuhised annavad kiire ülevaate ohutusnöuetest, mida peab arvestama antud tootega tööd tehes.

Järgige neid ohutusjuhiseid antud toote käitlemise, paigaldamise, kasutamise, hooldamise ja parandamise ajal.

Need ohutusjuhised on täiendav dokument ja kõik ohutusnöuded on ka kirjas asjakohase peatüki juures paigaldus- ja kasutusjuhendis.

Hoidke neid ohutusjuhiseid paigalduskohas hilisemaks kasutamiseks.

### Hoiatus

Enne paigaldamist lugege käesolevat paigaldus- ja kasutusjuhendit. Paigaldamine ja kasutamine peavad vastama kohalikele eeskirjadele ja hea tava nöuetele.

### Hoiatus

Selle toote kasutamine nõub kogemust ja toote tundmist.

Vähenedenud kehaliste, sensoorsete või mentaalsete võimeteega inimesed ei tohi seda toodet kasutada, väljaarvatud juhul, kui nad on järelvalve all või nende ohutuse eest vastutav isik on neid instrueerinud toote kasutamiseks.

Lapsed ei tohi seda toodet kasutada või mängida selle tootega.

## Kasutusvaldkonnad

### Hoiatus

Ärge kasutage pumpa ujumisbasseinides, aiatüükides jne, kui vees viibib inimesi.

## Paigaldamine

### Hoiatus

Pumpa tohivad paigaldada eriväljaõppega isikud.

### Hoiatus

Tuleb hoolitseda selle eest, et inimesed ei saaks minna vastu pumba tööratast.

## Elektriühendus

### Hoiatus

Pumbad peavad olema ühendatud vooluvõrku läbi lülit, mille minimaalne kontaktivahemõõt on 3 mm. Õettevaatusabinõuna tuleb kõik pumbad ühendada maandusega pessa.

### Hoiatus

Pistikupesa maandus tuleb ühendada pumba maandusega. Selletõttu peab pistikul olema sama PE-ühendussüsteem kui pistikupesal. Kui ei ole sama süsteem, siis kasutage adapterit.

### Hoiatus

Paigaldus tuleb varustada rikkevoolukaitselülitiga (ELCB), mille rakendusvool on alla 30 mA.

## Hooldus

### Hoiatus

Enne tootega mis tahes tööde alustamist veenduge, et elektritoide on välja lülitatud ning et seda ei ole võimalik kogemata sisse lülitada.

### Hoiatus

Olge demontažitööde ajal ettevaatlik, sest teravad servad jms võivad põhjustada lõikevigastusi. Kandke kaitsekindaid.

### Hoiatus

Unilift AP, KP: Ohutuse tagamiseks peab töötamise ajal olema pumbale alati paigaldatud imisöel.

Kui pumpa on kasutatud mürgiste või muude tervisele kahjulike vedelike pumpamiseks, loetakse pump saastunuks.

## Toote rikkeotsing

### Hoiatus

Enne tootega mis tahes tööde alustamist veenduge, et elektritoide on välja lülitatud ning et seda ei ole võimalik kogemata sisse lülitada.

Andmed võivad muutuda.

# Español (ES) Instrucciones de seguridad

## Traducción de la versión original en inglés

Estas instrucciones de seguridad permiten familiarizarse rápidamente con las medidas de seguridad que deben tomarse al llevar a cabo cualquier tarea relacionada con este producto.

Respete estas instrucciones de seguridad durante la manipulación, la instalación, el funcionamiento, el mantenimiento, la revisión y la reparación de este producto.

Estas instrucciones de seguridad componen un documento complementario; todas las instrucciones de seguridad aparecen de nuevo en las secciones correspondientes de las instrucciones de instalación y funcionamiento.

Mantenga estas instrucciones de seguridad cerca del lugar de instalación para facilitar su consulta en el futuro.

### Aviso



Leer estas instrucciones de instalación y funcionamiento antes de realizar la instalación. La instalación y el funcionamiento deben cumplir con las normativas locales en vigor.

### Aviso

La utilización de este producto requiere experiencia y conocimiento sobre el mismo.

Este producto no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, a menos que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso de este producto de una persona responsable de su seguridad.

Los niños no pueden utilizar o jugar con este producto.

## Aplicaciones

### Advertencia



La bomba no debe usarse en las piscinas, estanques de jardín, etc. cuando haya personas en el agua.

## (instalación)

### Advertencia



La instalación de la bomba debe realizarse por personas especialmente cualificadas.

### Advertencia



Tener mucho cuidado para que nadie entre en contacto con el impulsor de la bomba.

## Conexión eléctrica

### Advertencia

La bomba debe conectarse a un interruptor de red externo con una separación de contacto mínima de 3 mm en todos los polos.

Como precaución, todas bombas deben conectarse a una toma con derivación a tierra.

### Advertencia

La toma a tierra del enchufe debe conectarse a la toma a tierra de la bomba. El enchufe, por tanto, debe poseer el mismo sistema de conexión a tierra que el conductor de la bomba. Use un adaptador adecuado en caso contrario.

### Advertencia

Las instalaciones de carácter permanente deben dotarse de un diferencial a tierra (ELCB) con una corriente de disparo < 30 mA.

## Mantenimiento

### Advertencia

Antes de comenzar a trabajar con el producto, asegúrese de que el suministro eléctrico esté desconectado y no pueda conectarse accidentalmente.

### Advertencia

Hay que tener especial cuidado al desmontar la bomba, ya que se tendrá acceso a bordes afilados, etc. que pueden causar cortes. Póngase guantes protectores.

### Advertencia

Unilift AP, KP: Por motivos de seguridad, el filtro de aspiración debe estar siempre instalado cuando la bomba se encuentre en funcionamiento.

Si una bomba se emplea para bombeo líquidos perjudiciales para la salud o tóxicos, se clasificará como contaminada.

## Búsqueda de averías del producto

### Advertencia

Antes de comenzar a trabajar con el producto, asegúrese de que el suministro eléctrico esté desconectado y no pueda conectarse accidentalmente.

Nos reservamos el derecho a modificaciones.

# Suomi (FI) Turvallisuusohjeet

## Alkuperäisen englanninkielisen version käänös

Nämä turvallisuusohjeet ovat yhteenvetö tämän tuotteen yhteydessä noudatettavista turvallisuusmääryksistä.

Näitä turvallisuusohjeita on noudatettava tuotteen käsittelyn, asennuksen, käytön, ylläpidon, huollon ja korjaukseen aikana.

Nämä turvallisuusohjeet muodostavat lisäasiakirjan, ja kaikki turvallisuusohjeet näkyvät myös asennus- ja käyttöohjeen vastaavissa kohdissa.

Näitä turvallisuusohjeita on säilytettävä asennuspakalla.

### Varoitus

 Nämä asennus- ja käyttöohjeet on luettava huolellisesti ennen asennusta. Asennus- ja käytön tulee miltä osin noudattaa paikallisia asetuksia ja seurata yleistä käytäntöä.

### Varoitus

Tämän tuotteen käyttö vaatii kokemusta ja tuoteturtemusta.

Henkilöt, joiden fyysinen, aisti- tai henkinen kapasiteetti on heikentynyt, eivät saa käyttää tästä tuotetta muuten kuin valvonnan alaisina tai heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön antamien ohjeiden mukaisesti.

Lapset eivät saa käyttää tästä tuotetta tai leikkää sillä.

## Käyttökohteet

### Varoitus

 Älä käytä pumppua uima-altaissa, puutarhalammikossa jne., jos henkilöitä on vedessä.

## Asennus

### Varoitus

 Pumpun asennus on suoritettava tähän erikoisesti koulutettujen henkilöiden toimesta.

### Varoitus

 On varmistettava, että ihmiset eivät pääse kosketuksiin juoksupyörän kanssa.

## Sähköliitintä

### Varoitus

 Pumppuun on liitettävä ulkoinen syöttöjännitteen katkaisija, jossa kaikkien napojen katkaisuväli on vähintään 3 mm.

Varotoimenpiteenä kaikki pumput on liitetävä maadoitettuun pistorasiaan.

### Varoitus

 Pistorasian suojaamaajohdin on liitettävä pumpun suojaamaaliitintään. Tästä syystä pistotulpassa on oltava pistorasiaa vastaava PE-liitin. Jos näin ei ole, käytä sovitinta.

### Varoitus

 Kiinteään kokoopanoon on asennettava vikavirtasuoja, jonka laukaisuvirta on < 30 mA.

## Kunnossapito

### Varoitus

 Varmista ennen laitteelle suoritettavia töitä, että verkkojännite on katkaistu eikä sitä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

### Varoitus

 Noudata varovaisuutta purkamisen yhteydessä, koska terävät reunat saattavat aiheuttaa haavoja. Käytä suojakäsineitä.

### Varoitus

 Unilift AP, KP: Turvallisuussyyistä imusihdin on aina oltava kiinnitettynä pumpun käytön aikana.

### Varoitus

 Jos pumppua on käytetty nesteellä, joka on haitallinen terveydelle tai myrkyllinen, pumppu luokitellaan saastuneeksi.

## Tuotteen vianetsintä

### Varoitus

 Varmista ennen laitteelle suoritettavia töitä, että verkkojännite on katkaistu eikä sitä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

---

Oikeus muutoksiin pidätetään.

# Français (FR) Consignes de sécurité

## Traduction de la version anglaise originale

Ces consignes de sécurité donnent un bref aperçu des précautions à prendre lors de toute intervention sur le produit.

Observer ces instructions lors de la manipulation, de l'installation, du fonctionnement, de l'entretien et de la réparation du produit.

Ces consignes forment un document supplémentaire ; toutes les consignes figurent également dans les paragraphes relatifs à l'installation et au fonctionnement concernés.

Conserver ces consignes de sécurité sur le lieu d'installation du produit pour référence ultérieure.

### Avertissement

Avant de commencer l'installation, étudier avec attention la présente notice d'installation et de fonctionnement. L'installation et le fonctionnement doivent être conformes aux réglementations locales et faire l'objet d'une bonne utilisation.

### Avertissement

L'utilisation de ce produit réclame une certaine expérience et connaissance du produit.

Toute personne ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites n'est pas autorisée à utiliser ce produit, à moins qu'elle ne soit surveillée ou qu'elle ait été formée à l'utilisation du produit par une personne responsable de sa sécurité. Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser ce produit ni à jouer avec.

## Applications

### Avertissement

La pompe ne doit pas être utilisée dans ou à proximité des piscines, bassins de jardin, etc., lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

## Installation

### Avertissement

L'installation de la pompe doit être effectuée par des personnes formées et entraînées.

### Avertissement

Faire attention à ce que personne ne touche la roue.

## Branchemen t électrique

### Avertissement

La pompe doit être connectée à un commutateur électrique externe, avec un écart minimal de contact de 3 mm dans tous les pôles.

Par mesure de précaution, toutes les pompes doivent être reliées à la terre.

### Avertissement

La terre de la prise de sortie doit être raccordée à la terre de la pompe. La fiche doit donc être dotée du même raccord PE que la prise de sortie. Sinon, utiliser un adaptateur approprié.

### Avertissement

Un disjoncteur d'une intensité de déclenchement < 30 mA doit être intégré à l'installation permanente.

## Maintenance

### Avertissement

Avant toute intervention, s'assurer que l'alimentation électrique a été coupée et qu'elle ne risque pas d'être enclenchée accidentellement.

### Avertissement

Avant toute intervention, s'assurer que l'alimentation électrique a été coupée et qu'elle ne risque pas d'être enclenchée accidentellement.

### Avertissement

Unilift AP, KP: Par mesure de sécurité, la crêpine d'aspiration doit toujours être montrée sur la pompe lors du fonctionnement.

Si une pompe a été utilisée avec un liquide toxique, elle est considérée comme contaminée.

## Dépannage

### Avertissement

Avant toute intervention, s'assurer que l'alimentation électrique a été coupée et qu'elle ne risque pas d'être enclenchée accidentellement.

Nous nous réservons tout droit de modifications.

# Ελληνικά (GR) Οδηγίες ασφαλείας

## Μετάφραση της πρωτότυπης Αγγλικής έκδοσης

Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας παρέχουν μία γρήγορη ανασκόπηση των προφυλάξεων ασφαλείας που πρέπει να ληφθούν σε σχέση με οποιαδήποτε εργασία σε αυτό το προϊόν.

Τηρήστε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας κατά τη διάρκεια χειρισμού, εγκατάστασης, λειτουργίας, συντήρησης, σέρβις και επισκευής αυτού του προϊόντος.

Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας συνιστούν ένα συμπληρωματικό έγγραφο, και όλες οι οδηγίες ασφαλείας θα εμφανίζονται και πάλι στα σχετικά κεφάλαια των οδηγιών εγκατάστασης και λειτουργίας.

Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας στο χώρο εγκατάστασης για μελλοντική αναφορά.

### Προειδοποίηση

Πριν την εγκατάσταση, διαβάστε τις παρούσες οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας. Λειτουργία και εγκατάσταση πρέπει να συμφωνούν με τους τοπικούς κανονισμούς και τους παραδεκτούς κανόνες καλής χρήσης.

### Προειδοποίηση

Η χρήση αυτού του προϊόντος απαιτεί σχετική εμπειρία και γνώση του προϊόντος. Άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες δεν πρέπει να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν, εκτός αν είναι υπό επιβλεψη, ή έχουν καθοδηγηθεί για τη χρήση αυτού του προϊόντος από άτομο υπεύθυνο για την ασφαλεία τους. Παιδιά δεν πρέπει να παίζουν ή να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν.

## Εφαρμογές

### Προειδοποίηση

Μην χρησιμοποιείτε την αντλία σε πισίνες, λιμνούλες κήπου κ.λπ όταν υπάρχουν άνθρωποι στο νερό.

## Εγκατάσταση

### Προειδοποίηση

Η εγκατάσταση της αντλίας πρέπει να πραγματοποιείται από ειδικά εκπαιδευμένα άτομα.

### Προειδοποίηση

Πρέπει να ληφθούν τα απαραίτητα μέτρα και να απαλειφθεί η πιθανότητα τυχαίας επαφής των ατόμων με την πτερωτή.

## Ηλεκτρική σύνδεση

### Προειδοποίηση

Η αντλία πρέπει να συνδέεται με έναν εξωτερικό διακόπτη δικτύου με ελάχιστο διάκενο επαφών 3 mm σε κάθε πόλο.

Προληπτικά, όλες οι αντλίες πρέπει να συνδέονται σε μπρίζα με γείωση.

### Προειδοποίηση

Η προστατευτική γείωση του ρευματοδότη πρέπει να συνδέθει με την προστατευτική γείωση της αντλίας. Γι' αυτό, το φίς πρέπει να διαθέτει το ίδιο σύστημα σύνδεσης γείωσης με αυτό του ρευματοδότη. Εάν όχι, χρησιμοποιήστε έναν κατάλληλο προσαρμογέα.

### Προειδοποίηση

Η μόνιμη εγκατάσταση πρέπει να εφοδιαστεί με ένα ρελέ διαρροής (ELCB) με ρεύμα διακοπής < 30 mA.

## Συντήρηση

### Προειδοποίηση

Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν, βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι κλειστή και ότι δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

### Προειδοποίηση

Προσέξτε κατά την αποσυναρμολόγηση ακόρες, κ.λπ. όπου μπορεί να κοπείτε. Φοράτε προστατευτικά γάντια.

### Προειδοποίηση

Unilift AP, KP: Για λόγους ασφαλείας, το φίλτρο αναρρόφησης πρέπει πάντα να τοποθετείται στην αντλία κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Εάν η αντλία έχει χρησιμοποιηθεί για ένα υγρό, το οποίο είναι επιβλαβές για την υγεία ή τοξικό, τότε θα χαρακτηριστεί ως μολυσμένη.

## Ανεύρεση βλαβών του προϊόντος

### Προειδοποίηση

Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν, βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι κλειστή και ότι δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

Υπόκειται σε τροποποιήσεις.

# Hrvatski (HR) Sigurnosne upute

## Prijevod originalne engleske verzije

Ove sigurnosne upute daju brzi pregled sigurnosnih upozorenja koja se moraju poduzeti u vezi s bilo kojim radom na ovom proizvodu.

Pratite ove sigurnosne upute tijekom korištenja, ugradnje, rada održavanja i popravka ovog proizvoda.

Ove sigurnosne upute su dopunska isprava i svih sigurnosnih uputa ponovno će se pojaviti u odgovarajućim poglavljima u Uputama za uporabu. Držite ove sigurnosne upute na mjestu ugradnje za daljnje korištenje.

### Upozorenje

 Prije montaže treba bezuvjetno pročitati ove montažne i pogonske upute. Montaža i rad moraju biti u skladu s lokalnim propisima i standardnim normama profesionalne izvedbe.

### Upozorenje

Korištenje ovog proizvoda zahtijeva iskustvo i poznavanje proizvoda. Osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ne smiju koristiti ovaj proizvod, osim ako su pod nadzorom ili su poučene o upotrebi ovog proizvoda od osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca ne smiju koristiti ili se igrati ovim proizvodom.

## Primjena

### Upozorenje

 Nemojte koristiti crpu u ili pokraj bazena, umjetnih jezera, itd. kada ima ljudi u vodi.

## Instalacija

### Upozorenje

 Montažu crpke mora izvesti stručna osoba.

### Upozorenje

 Mora se osigurati kako ljudi ne bi došli u dodir s rotorom crpke.

## Električni priključak

### Upozorenje

 Crpka mora biti priključena na eksternu glavnu sklopku s minimalnim kontaktnim razmakom od 3 mm u svim polovicama. Zbog preostrožnosti, sve crpke moraju biti priključene na utičnicu s uzemljenjem.

### Upozorenje

Zaštitno uzemljenje utičnice mora biti povezano sa zaštitnim uzemljenjem crpke. Utikač mora stoga imati isti sustav zaštitnog uzemljenja kao i utičnica. U suprotnom uporabite prikladni adapter.

### Upozorenje

 Potrebno je montirati trajnu instalaciju s prekidačem strujnog kruga za propuštanje na uzemljenje (ELCB) sa strujom iskapčanja < 30 mA.

## Održavanje

### Upozorenje

 Prije početka bilo kakvih radova na proizvodu, provjerite da je električno napajanje isključeno i osigurajte da se ne može slučajno uključiti.

### Upozorenje

 Budite pažljivi tijekom demontaže zbog oštreljivih rubova, itd., koji mogu uzrokovati posjekotine. Nosite zaštitne rukavice.

### Upozorenje

 Unilift AP, KP: Iz sigurnosnih razloga usisni pročišćač uvijek mora biti montiran na crpu tijekom rada.

 Ukoliko je crpa korištena za tekućine štetne po zdravlje ili toksične, biti će klasificiran kao kontamirana.

## Otkrivanje smetnji na proizvodu

### Upozorenje

 Prije početka bilo kakvih radova na proizvodu, provjerite da je električno napajanje isključeno i osigurajte da se ne može slučajno uključiti.

Zadržano pravo tehničkih izmjena.

# Magyar (HU) Biztonsági utasítások

## Az eredeti angol változat fordítása

Ezek a biztonsági utasítások gyors áttekintést adnak azokra a biztonsági óvintézkedésekre vonatkozóan, amelyeket meg kell tenni, ha bármilyen munkát végeznek ezen a terméken.

Ezeket a biztonsági utasításokat be kell tartani a termék szállítása, telepítése, üzemeltetése, karbantartása, szervizelése és javítása során.

Ezek a biztonsági utasítások kiegészítő dokumentumnak tekinthetők. Az összes biztonsági utasítás ismételten megjelenik a telepítési és üzemeltetési utasítás vonatkozó részeiben.

Örizze ezeket a biztonsági utasításokat a telepítés helyszínén, hogy később is elérhetők legyenek.

### Figyelmeztetés

 A telepítés előtt olvassuk el a szerelési és üzemeltetési utasítást. A telepítés és üzemeltetés során vegyük figyelembe a helyi előírásokat, és szakmai ajánlásokat.

### Figyelmeztetés

A termék használatához termékkismeret és tapasztalat szükséges.

Csökken fizikális, mentális vagy érzékelési képességekkel rendelkező személyeknek tilos a termék használata, hacsak hozzá érő személy felügyelet alatt nincsenek, vagy egy a biztonságukért felelős személy által ki nem lettek képezve a termék használatára.

Gyermekek nem használhatják és nem játszhatnak ezzel a termékkel.

## Alkalmazási területek

### Figyelmeztetés

 Ne használja a szivattyút medencékben, kerti tavakban, stb., ha emberek tartózkodnak a vízben.

## Telepítés

### Figyelmeztetés

 A szivattyút csak képesített szakemberek szerelhetik.

### Figyelmeztetés

 Biztosítani kell, hogy a szerelők hogy a szerelők véletlenül se érjenek hozzá a járókerékhez.

## Elektromos bekötés

### Figyelmeztetés

 A szivattyút minden póluson legalább 3 mm kontakttávolságú főkapcsolóhoz kell csatlakoztatni.

 Az érintésvédelem érdekében a szivattyúkat földeléssel ellátott aljzathoz csatlakoztassuk.

### Figyelmeztetés

 A csatlakozó aljzat védőföldelését a szivattyú védőföldelésével kell összekötni. Ezért a dugó és az aljzat védőföldelő (PE) csatlakozó rendszerének azonosnak kell lennie. Ha eltérőek, akkor használjon megfelelő adaptert.

### Figyelmeztetés

Olyan érintés-védőkapcsolót kell beépíteni, amelynek a névleges kioldási árama kisebb mint 30 mA.

## Karbantartás

### Figyelmeztetés

Mielőtt bármilyen munkába kezd a terméken, győződjön meg arról, hogy a szivattyú az elektromos hálózatról lekapcsolták és nem kapcsolható vissza véletlenül.

### Figyelmeztetés

Leszerelés közben óvatosan járjon el, mivel esetleges sérülést okozó élekhez, stb. is hozzáfér. Viseljen védőkesztyűt.

### Figyelmeztetés

Unilift AP, KP: Biztonsági okokból a szívócsónki szűrőt mindig fel kell helyezni a szivattyúra üzemelés közben.

 Ha a szivattyú egészségre ártalmas vagy mérgező folyadék szállítására használták, a szivattyú szennyezettségnek minősül.

## Hibakeresés a terméken

### Figyelmeztetés

Mielőtt bármilyen munkába kezd a terméken, győződjön meg arról, hogy a szivattyú az elektromos hálózatról lekapcsolták és nem kapcsolható vissza véletlenül.

Subject to alterations.

# Italiano (IT) Istruzioni di sicurezza

## Traduzione della versione originale inglese

Le presenti istruzioni di sicurezza offrono una rapida panoramica delle misure di sicurezza da adottare in relazione a qualsiasi intervento su questo prodotto. Osservare le presenti istruzioni di sicurezza durante la manipolazione, l'installazione, il funzionamento, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione di questo prodotto.

Le presenti istruzioni di sicurezza sono un documento integrativo e tutte le istruzioni di sicurezza appariranno di nuovo nelle sezioni pertinenti delle istruzioni di installazione e funzionamento.

Conservare le presenti istruzioni di sicurezza nel sito di installazione per riferimenti futuri.

### Avvertimento

 Prima dell'installazione leggere attentamente le presenti istruzioni di installazione e funzionamento. Per il corretto montaggio e funzionamento, rispettare le disposizioni locali e la pratica della regola d'arte.

### Avvertimento

L'utilizzo di questo prodotto richiede una certa esperienza.

 Le persone con abilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte non devono utilizzare questo prodotto a meno che non siano state istruite o siano sotto la supervisione di un responsabile.  
I bambini non devono utilizzare o giocare con questo prodotto.

## Applicazioni

### Avvertimento

 Non usare la pompa in piscine, stagni da giardino, ecc. quando vi sono persone in acqua.

## Installazione

### Avvertimento

 L'installazione deve essere effettuata da personale specializzato.

### Avvertimento

 Fate attenzione affinché le persone non entrino in contatto con la girante.

## Collegamento elettrico

### Avvertimento

 La pompa deve essere collegata a un interruttore generale esterno con una distanza minima di contatto di 3 mm in tutti i poli.

Per precauzione, ogni pompa deve essere collegata ad una presa dotata di messa a terra.

### Avvertimento

 Il conduttore di messa a terra della presa deve essere collegato al conduttore di messa a terra della pompa. Il sistema di collegamento del conduttore di messa a terra della spina deve essere lo stesso di quello della presa. In caso contrario, utilizzare un adattatore adeguato.

### Avvertimento

 Le installazioni permanenti devono essere dotate di un interruttore differenziale (ELCB) con corrente di intervento < 30 mA.

## Manutenzione

### Avvertimento

 Prima di effettuare interventi sulla pompa, accertarsi di avere disinserito l'alimentazione elettrica e che la stessa non possa essere accidentalmente ripristinata.

### Avvertimento

 Prestare attenzione durante lo smontaggio in quanto si ha accesso ad angoli appuntiti ecc. che possono provocare tagli. Indossare guanti protettivi.

### Avvertimento

 Unilift AP, KP: Per ragioni di sicurezza il filtro di aspirazione deve sempre essere installato alla pompa durante il funzionamento.

 Se una pompa è stata utilizzata per un liquido nocivo alla salute o tossico, verrà classificata come contaminata.

## Ricerca di guasti nel prodotto

### Avvertimento

 Prima di effettuare interventi sulla pompa, accertarsi di avere disinserito l'alimentazione elettrica e che la stessa non possa essere accidentalmente ripristinata.

Soggetto a modifiche.

# Lietuviškai (LT) Saugos nurodymai

## Originalios angliskos versijos vertimas

Šioje saugumo instrukcijoje pateikiama trumpia atsargumo priemonių, kurių reikia imtis atliekant bet kokius darbus su šiuo produkту, apžvalga.

Laikykite šioje saugumo instrukcijoje pateiktų nurodymų produkto tvarkymo, įrengimo, eksplloatavimo, techninės priežiūros ir remonto metu.

Ši saugumo instrukcija yra papildomas dokumentas; visi saugumo nurodymai taip pat pateikti atitinkamuose įrengimo ir naudojimo instrukcijos skyriuose.

Laikykite šią saugumo instrukciją įrengimo vietoje, kad būtų galima ją bet kada pasiskaityti.

### Įspėjimas

Prieš įrengdami perskaitykite šią įrengimo ir naudojimo instrukciją. Įrengiant ir naudojant reikia laikytis vietinių reikalavimų ir visuotinai priimtų geros praktikos taisykių.

### Įspėjimas

Šio produkto naudojimas reikalauja patirties ir žinių apie produkta.

Draudžiama naudoti šį produktą asmenims su sumažėjusiais fiziniais, sensoriniais ar protiniais gebėjimais, jei jie nėra prižiūrimi arba apmokyti asmenims, atsakingo už jų saugumą.

Draudžiama vaikams šį produktą naudoti arba su juo žaisti.

## Paskirtis

### Įspėjimas

Siurblio negalima naudoti baseinuose ar kituose vandens telkiniuose, kai vandenye yra žmonių.

## Įrengimas

### Įspėjimas

Siurblio įrengimą turi atlikti specialiai apmokyti asmenys.

### Įspėjimas

Reikia pasirūpinti, kad žmonės negalėtų prisiliesti prie siurblio darbarėčio.

## Elektros jungtys

### Įspėjimas

Siurblys turi būti prijungtas prie išorinio įvadinio kirtiklio, kuriame tarpelis tarp atidarytu kontaktu visuose poliuose yra ne mažesnis kaip 3 mm.

Saugumo sumetimais visi siurbliai turi būti jungiami į lizdą su įžeminimo kontaktu.

### Įspėjimas

Lizdo įžeminimo kontaktas turi būti prijungtas prie siurblio įžeminimo kontaktu. Todėl kištuko įžeminimo kontaktas turi atlikti lizdo įžeminimo kontaktą. Jei taip nėra, naudokite tinkamą adapterį.

### Įspėjimas

Instaliacijoje turi būti srovės nuotekio relė (ELCB), kurios suveikimo srovė yra mažesnė kaip 30 mA.

## Techninė priežiūra

### Įspėjimas

Prieš pradedant bet kokius darbus su produkta, reikia pasirūpinti, kad būtų išjungtas elektros maitinimas, ir kad jis negalėtų būti atsитiktinai įjungtas.

### Įspėjimas

Ardydamasi siurblį būkite atsargūs, nes pasieksite aštarias briaujas, į kurias galima įspjauti. Dirbkite su apsauginėmis prištinėmis.

### Įspėjimas

Unilift AP, KP: Saugumo sumetimais siurbliai dirbant visada turi būti uždėtas įsiurbimo koštuvas.

Jei siurblys buvo naudojamas siurbtī skysčiams, kurie yra pavojingi sveikatai arba toksiški, jis bus klasifikuojamas kaip užterštas.

## Produkto sutrikimų diagnostika

### Įspėjimas

Prieš pradedant bet kokius darbus su produkta, reikia pasirūpinti, kad būtų išjungtas elektros maitinimas, ir kad jis negalėtų būti atsitetiktinai įjungtas.

Galimi pakeitimai.

# Latviešu (LV) Drošības instrukcijas

## Oriģinālās angļu valodas versijas tulkojums

Šīs drošības norādes sniedz ātru pārskatu par piesardzības pasākumiem, kas jāievēro, veicot jebkuru darbu ar šo produktu.

Šīs drošības norādes jāievēro šī produkta pārvietošanas, uzstādīšanas, ekspluatācijas, apkopes, apkalpošanas un remonta laikā.

Šīs drošības norādes ir papildu dokumenti, un visas drošības norādes būs vēlreiz redzamas attiecīgajās uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukciju sadaļās.

Glabājiet šīs drošības norādes objektā turpmākai atsaucei.

### Brīdinājums

Pirms instalācijas jāizlasa šī uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija. Uzstādīšanai un ekspluatācijai jāatbilst vietējiem normatīviem un pienēmītiem labas prakses noteikumiem.

### Brīdinājums

Lai lietotu šo produktu, jābūt attiecīgai pieredzei un zināšanām par produktu. Šo produktu nedrīkst lietot personas ar ierobežotām fiziskām, sajūtu un gaigām spējām, ja vien tās neuzrauga vai nav apmācījusi lietot šo produktu par viņu drošību atbildīga persona.

Bērni nedrīkst lietot šo produktu vai rotātāties ar to.

## Pielietojums

### Brīdinājums

Neizmantojiet sūknī peldbaseinos, dārza baseinos u.c. ūdenstilpnēs, ja tajās atrodas cilvēki.

## Uzstādīšana

### Brīdinājums

Sūkņa uzstādīšana jāveic īpaši sagatavotiem speciālistiem.

### Brīdinājums

Parūpējieties, lai personas nevarētu pieskarties sūkņa darbramatam.

## Elektriskais pieslēgums

### Brīdinājums

Sūknis jāsavieno ar ārēju līnijas kontaktoru, kura minimālā kontaktu sprauga ir 3 mm visos polos.

Piesardzības labad visi sūknī jāsavieno ar iezemētu kontaktligzdu.

### Brīdinājums

Šīs kontaktrozetes aizsargzemējums ir jāsavieno ar sūkņa aizsargzemējumu.

Tāpēc spraudnim ir jābūt tādai pašai aizsargzemējuma savienojuma sistēmai, kāda ir kontaktrozetei. Ja savienojuma sistēma atšķiras, izmantojiet atbilstošu adapteri.

### Brīdinājums

Pastāvīgā sistēmā jābūt uzstādītam iezemētam noplūdes aizsargslēdzim (ELCB), kura nostrādes strāva ir mazāka nekā 30 mA.

## Tehniskā apkope

### Brīdinājums

Pirms sākat darbu ar produktu, jāpārliecinās, vai elektroapgāde ir atslēgta un to nevar nejauši ieslēgt.

### Brīdinājums

Demontāžas laikā jāievēro piesardzība, jo iespējama saskare ar asām malām u.c. detaljām, kuru dēļ varētu rasties grieztas brūces. Izmantojiet aizsargcimdus.

### Brīdinājums

Unilift AP, KP: Drošības apsvērumu dēļ ekspluatācijas laikā sūknī vienmēr jābūt uzstādītam ieplūdes sifefiltram.

Ja sūknis ir izmantots veselībai kaitīga vai īndīga šķidruma sūknēšanai, tas uzskatāms par piesārņotu.

## Produkta bojājumu meklēšana

### Brīdinājums

Pirms sākat darbu ar produktu, jāpārliecinās, vai elektroapgāde ir atslēgta un to nevar nejauši ieslēgt.

Iespējami grozījumi.

# Nederlands (NL) Veiligheidsinstructies

## Vertaling van de oorspronkelijke Engelse versie

Deze veiligheidsinstructies bieden een beknopt overzicht van de voorzorgsmaatregelen die moeten worden genomen in verband met alle werkzaamheden aan dit product.

Neem deze veiligheidsinstructies in acht tijdens het hanteren, installeren, bedienen, onderhouden en repareren van dit product.

Deze veiligheidsinstructies vormen een aanvullend document en alle veiligheidsinstructies worden opnieuw weergegeven in de relevante secties van de installatie- en bedieningsinstructies.

Bewaar deze veiligheidsinstructies op de plaats van installatie voor toekomstig gebruik.

### Waarschuwing

 Lees voor installatie deze installatie- en bedieningsinstructies door. De installatie en bediening dienen bovendien volgens de lokaal geldende voorschriften en regels plaats te vinden.

### Waarschuwing

Het gebruik van dit product vereist ervaring met en kennis van het product. Personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens mogen dit product niet gebruiken, tenzij ze onder supervisie staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van dit product van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Kinderen mogen dit product niet gebruiken of ermee spelen.

## Toepassing

### Waarschuwing

 Gebruik de pomp niet bij zwembaden, tuinvijvers etc. als er personen in het water zijn.

## Installatie

### Waarschuwing

 De pomp dient te worden geïnstalleerd door speciaal daartoe opgeleide personen.

### Waarschuwing

 Zorg ervoor dat niemand met de pompwaier in aanraking kan komen.

## Elektrische aansluiting

### Waarschuwing

 De pomp dient te worden aangesloten op een externe netschakelaar met een contactopening van ten minste 3 mm voor alle polen.

Uit voorzorg moeten alle pompen worden verbonden met een geaard stopcontact.

### Waarschuwing

 De veiligheidsaarde van het stopcontact moet worden verbonden met de veiligheidsaarde van de pomp. De stekker moet daarom gebruikmaken van hetzelfde PE-aansluitsysteem als waartoe de stekkerdoos behoort. Als dat niet het geval is, gebruikt u een geschikte adapter.

### Waarschuwing

 De installatie dient via een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van < 30 mA te zijn aangesloten.

## Onderhoud

### Waarschuwing

 Voordat u met werkzaamheden aan het product begint, dient u er zeker van te zijn dat de elektriciteitstoever is uitgeschakeld en niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

### Waarschuwing

 Wees voorzichtig bij het uit elkaar halen aangezien u in aanraking kunt komen met scherpe randen etc. die snijwonden kunnen veroorzaken. Draag beschermende handschoenen.

### Waarschuwing

 Unilift AP, KP: Voor de veiligheid moet de zeef altijd aan de pomp bevestigd zijn tijdens bedrijf.

 Als een pomp gebruikt is voor een vloeistof die schadelijk voor de gezondheid of giftig is, dan moet de pomp aangemerkt worden als verontreinigd.

## Problemen met het product opsporen

### Waarschuwing

 Voordat u met werkzaamheden aan het product begint, dient u er zeker van te zijn dat de elektriciteitstoever is uitgeschakeld en niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

Wijzigingen voorbehouden.

# Polski (PL) Zasady bezpieczeństwa

## Tłumaczenie oryginalnej wersji z języka angielskiego

Te zalecenia dotyczące bezpieczeństwa stanowią krótki opis środków bezpieczeństwa dotyczących wszelkich prac związanych z tym produktem.

Należy przestrzegać tych zaleceń podczas przenoszenia, montażu, obsługi, konserwacji, serwisowania i naprawy produktu.

Niniejszy dokument jest dokumentem dodatkowym; wszystkie zalecenia dotyczące bezpieczeństwa znajdują się również w odpowiednich częściach instrukcji montażu i eksploatacji produktu.

Należy przechowywać niniejsze zalecenia w miejscu montażu, co umożliwi dostęp do nich w przyszłości.

### Ostrzeżenie

 Przed montażem należy przeczytać niniejszą instrukcję montażu i eksploatacji. Montaż i eksploatacja muszą być zgodne z przepisami lokalnymi i przyjętymi zasadami dobrej praktyki.

### Ostrzeżenie

Użycie tego produktu wymaga doświadczenia i wiedzy o produkcie. Osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych nie mogą używać tego produktu, chyba że są pod nadzorem lub zostały poinstruowane o zasadach użytkowania produktu przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieciom nie wolno używać tego produktu lub się nim bawić.

## Obszary zastosowań

### Ostrzeżenie

 Przy stosowaniu pompy w basenach kąpielowych, sadzawkach ogrodowych itp. niedozwolone jest przebywanie w nich osób.

## Instalacja

### Ostrzeżenie

 Montaż pompy może być przeprowadzany tylko przez wykwalifikowany personel.

### Ostrzeżenie

 Należy zagwarantować aby żadna osoba przez pomyłkę nie dotykała wirnika.

## Połączenia elektryczne

### Ostrzeżenie

 Pompa musi być podłączona do zewnętrznego źródła zasilania za pomocą styzników o szczerelnie minimum 3 mm na wszystkich stykach biegunków.

Ponadto wszystkie pompy muszą być uziemione.

### Ostrzeżenie

 Uziemienie ochronne gniazda musi być połączone z uziemieniem ochronnym pomp. W związku z tym uziemienie ochronne wtyczki musi być zgodne z uziemieniem ochronnym gniazda. W przeciwnym razie użyć odpowiedniego adaptera.

### Ostrzeżenie

 W przypadku instalacji stałej zaleca się zamontowanie wyłącznika różnicowoprądowego (ELCB) o wartości prądu zadziałania < 30 mA.

## Konserwacja

### Ostrzeżenie

 Przed rozpoczęciem prac przy produkcji należy sprawdzić, czy zasilanie elektryczne zostało wyłączone i upewnić się, że nie może ono być przypadkowo włączone.

### Ostrzeżenie

 Przy demontażu pompy konieczna jest duża ostrożność, ze względu na dostęp do elementów o ostrych krawędziach. Założ rękawice ochronne.

### Ostrzeżenie

 Unilift AP, KP: Ze względów bezpieczeństwa pompę wolno użytkować tylko z zamontowanym koszem wlotowym.

 Jeżeli pompa była stosowana do tłoczenia cieczy szkodliwej dla zdrowia lub toksycznej, to pompę taką klasyfikuje się jako skażoną.

## Wykrywanie usterek w produkcie

### Ostrzeżenie

 Przed rozpoczęciem prac przy produkcji należy sprawdzić, czy zasilanie elektryczne zostało wyłączone i upewnić się, że nie może ono być przypadkowo włączone.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

# Português (PT) Instruções de segurança

## Tradução da versão inglesa original

Estas instruções de segurança fornecem uma visão geral rápida das precauções de segurança a tomar relativamente a trabalhos realizados neste produto. Compre estas instruções de segurança durante o manuseamento, a instalação, o funcionamento, a manutenção e a realização de assistência técnica e reparações neste produto.

Estas instruções de segurança são um documento suplementar e todas as instruções de segurança serão referidas novamente nas secções relevantes das instruções de instalação e funcionamento.

Guarde estas instruções de segurança no local de instalação para futura referência.

### Aviso

Antes da instalação, leia estas instruções de instalação e funcionamento.

A montagem e o funcionamento também devem obedecer aos regulamentos locais e aos códigos de boa prática, geralmente aceites.

### Aviso

A utilização deste produto requer experiência com o produto e conhecimento do mesmo.

Pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas não devem usar este produto, a menos que estejam sob supervisão ou tenham recebido formação na utilização deste produto pela pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças não devem utilizar ou brincar com este produto.

## Aplicações

### Aviso

Não utilize a bomba em piscinas, lagos de jardim, etc. quando estiverem pessoas dentro de água.

## Instalação

### Aviso

A instalação da bomba deve ser feita apenas por pessoal especializado.

### Aviso

Deve-se acautelar que ninguém contacte com o impulsor.

## Ligação eléctrica

### Aviso

A bomba deve estar ligada a um interruptor geral externo com um intervalo de contacto mínimo de 3 mm entre todos os polos.



Como precaução, todas as bombas devem estar ligadas a uma ficha com ligação terra.

### Aviso

A terra de protecção da saída da tomada deve ser ligada à terra de protecção da bomba. Por esse motivo, a ficha deve ter o mesmo sistema de ligação à terra de protecção que a saída da tomada. Caso contrário, utilize um adaptador adequado.



### Aviso

Nas instalações permanentes deverá instalar-se um disjuntor de fuga à terra (ELCB) com uma corrente de disparo < 30 mA.

## Manutenção

### Aviso

Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, certifique-se de que a alimentação foi desligada e de que não pode ser ligada inadvertidamente.



### Aviso

Tenha cuidado ao desmontar a bomba, pois ficará exposto a extremidades afiadas, etc., que podem originar cortes. Use luvas de protecção.



### Aviso

Unifit AP, KP: Por razões de segurança, o filtro de aspiração tem de estar sempre ligado à bomba durante a operação.



Se a bomba tiver sido utilizada com um líquido perigoso para a saúde ou tóxico, será classificada como contaminada.

## Detectão de avarias no produto

### Aviso

Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, certifique-se de que a alimentação foi desligada e de que não pode ser ligada inadvertidamente.



# Română (RO) Instrucțiuni de siguranță

## Traducerea versiunii originale în limba engleză

Aceste instrucțiuni de siguranță fac o prezentare generală succintă a măsurilor de siguranță care trebuie luate în legătură cu orice lucrare pe acest produs.

Respectați aceste instrucțiuni de siguranță în timpul manipulării, instalării, exploatarii, întreținerii, service-ului și reparării acestui produs.

Aceste instrucțiuni de siguranță constituie un document suplimentar, și toate instrucțiunile de siguranță vor apărea din nou în secțiunile relevante ale instrucțiunilor de instalare și exploatare.

Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță la locul de instalare pentru consultare ulterioară.

### Avertizare

Înainte de instalare, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de instalare și utilizare.

Instalarea și funcționarea trebuie de asemenea să fie în concordanță cu regulamentele locale și codurile acceptate de bună practică.

### Avertizare

Utilizarea acestui produs necesită experiență de lucru cu produsul și cunoașterea produsului.

Este interzisă utilizarea produsului de către persoanele cu capacitate fizice, senzoriale sau mentale reduse, cu excepția cazurilor în care acestea sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea produsului de către o persoană responsabilă de siguranță lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu utiliza și a nu se juca cu produsul.

## Aplicații

### Avertizare

Nu utilizați pompa în sau la piscinele de înot, iazurile din gradină, etc. atunci când există persoane în apă.

## Instalarea

### Avertizare

Instalarea pompei trebuie efectuată de persoane special instruite.

### Avertizare

Trebue asigurat că nici o persoană nu intră în contact cu rotorul pompei.

## Conexiunea electrică

### Avertizare

Pompa trebuie conectată la un comutator extern cu un interval de contact de minim 3 mm în toți polii.

Ca măsură de precauție, toate pompele trebuie conectate la priză cu împământare.

### Avertizare

Împământarea de protecție a prizei trebuie să fie conectată la împământarea de protecție a pompei. De aceea, ștecherul trebuie să aibă același sistem de conectare la împământarea de protecție ca și priza. Dacă nu, utilizați un adaptor adecvat.

### Avertizare

Instalația permanentă trebuie prevăzută cu întreruptor pentru scurgeri la pământ (ELCB) cu un curent de pornire < 30 mA.

## Întreținere

### Avertizare

Înainte de a începe orice lucrare la produs, asigurați-vă că alimentarea de la rețea a fost deconectată și că nu poate fi reconectată accidental.

### Avertizare

Procedează cu atenție atunci când demontați pompa, deoarece veți avea acces la margini ascuțite, etc., în care vă puteți tăia. Purtați mănuși de protecție.

### Avertizare

Unilift AP, KP: Pentru răjuni de siguranță, în timpul funcționării, filtrul de aspirație trebuie să fie întotdeauna montat la pompă.

Dacă o pompă a fost utilizată pentru un lichid dăunător sănătății sau toxic, pompa va fi clasificată drept contaminată.

## Depanarea produsului

### Avertizare

Înainte de a începe orice lucrare la produs, asigurați-vă că alimentarea de la rețea a fost deconectată și că nu poate fi reconectată accidental.

Ne rezervăm dreptul de a modifica aceste date.

# Srpski (RS) Sigurnosna uputstva

## Predvod originalne engleske verzije

Ova bezbednosna uputstva daju brzi pregled mera predostrožnosti koje treba preduzeti kod bilo kog posla na ovom proizvodu.

Sledite ova bezbednosna uputstva tokom rukovanja, instalacije, rada, održavanja, servisiranja i popravke ovog proizvoda.

Ova bezbednosna uputstva su dodatni dokument a sva bezbednosna uputstva će se pojaviti ponovo u odgovarajućim poglavljima uputstva za instalaciju i rad.

Čuvajte ova bezbednosna uputstva na mestu instalacije radi buduće upotrebe.

### Upozorenje

 Pre instalacije, pročitajte ova uputstva za instalaciju i rad. Instalacija i rad treba da budu u skladu sa lokalnim propisima i prihvaćenim pravilima dobrog poslovanja.

### Upozorenje

Korišćenje ovog proizvoda zahteva iskustvo i poznavanje proizvoda.

Osobe sa smanjenim fizičkim, osetnim ili mentalnim sposobnostima ne smiju koristiti ovaj proizvod, osim ako su pod nadzorom ili su podučene o upotrebi ovog proizvoda od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

Deca ne smiju koristiti ili se igrati ovim proizvodom.

## Primene

### Upozorenje

 Nemojte koristiti pumpu u ili na bazenu, veštačkim jezerima, itd. kada ima nekoga u vodi.

## Instalacija

### Upozorenje

 Montažu pumpe mora izvesti stručno lice.

### Upozorenje

 Mora se obezbediti da ljudi ne mogu doći u dodir sa rotorom pumpe.

## Električna instalacija

### Upozorenje

 Pumpa mora da bude spojena sa spoljnim glavnim prekidačem sa minimalnim kontaktnim zazorom od 3 mm na svim polovima.

Predostrožnosti radi, sve pumpe moraju biti priključene na utičnicu sa uzemljenjem.

### Upozorenje

 Zaštitno uzemljenje utičnice mora da bude spojeno sa zaštitnim uzemljenjem pumpe. Utikač mora da ima isti sistem spajanja zaštitnog uzemljenja kao i utičnica. U protivnom upotrebite prikladni adapter.

### Upozorenje

 Trajna instalacija mora imati i zaštitu od odvodnih struja (ELCB) sa strujom uključivanja < 30 mA.

## Održavanje

### Upozorenje

 Pre nego što započnete bilo kakav rad na proizvodu proverite da li je napajanje strujom isključeno i da li može slučajno da se uključi.

### Upozorenje

 Budite oprezni prilikom demontiranja pošto ćete doći u dodir sa oštrom ivicama itd., koje mogu napraviti posekotine. Nosite zaštitne rukavice.

### Upozorenje

 Unilift AP, KP: Zbog sigurnosti usisno sito uvek treba da je postavljeno na pumpu dok radi.

 Ako je pumpa korišćena za tečnost koja je opasna po zdravlje ili otrovna, pumpa će biti klasifikovana kao kontaminirana.

## Pronalaženje kvarova na proizvodu

### Upozorenje

 Pre nego što započnete bilo kakav rad na proizvodu proverite da li je napajanje strujom isključeno i da li može slučajno da se uključi.

Zadržvamo pravo tehničkih izmena.

# Svenska (SE) Säkerhetsinstruktioner

## Översättning av den engelska originalversionen

Dessa säkerhetsanvisningar ger en snabb översikt över de säkerhetsåtgärder som ska vidtas i samband med arbete på denna produkt.

Beakta dessa säkerhetsanvisningarna vid hantering, installation, drift, underhåll, service och reparation av denna produkt.

Dessa säkerhetsanvisningar är kompletterande dokument och alla säkerhetsanvisningarna visas igen i tillämpliga avsnitt i monterings- och driftsinstruktionen.

Förvara dessa säkerhetsanvisningar på installationsplatsen för kommande behov.

### Varning



Läs denna monterings- och driftsinstruktion före installation. Installation och drift ska ske enligt lokala föreskrifter och gängse praxis.

### Varning



Användning av denna produkt kräver erfarenhet och kunskap om produkten.

Personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga får inte använda denna produkt, såvida de inte är under uppsikt eller har fått utbildning i att använda produkten av en person med ansvar för deras säkerhet.

Barn får inte använda eller leka med den här produkten.

## Användningsområden

### Varning



Använd inte pumparna i pool, trädgårdsdamm eller liknande om någon vistas i vattnet.

## Installation

### Varning



Installation av pumpen skall göras av här för utbildade personer.

## Erlanslutning

### Varning



Pumpen ska anslutas till en extern huvudbrytare med ett kontaktavstånd min. 3 mm för samtliga poler.

Av säkerhetsskäl ska alla pumpar anslutas till en jordad stickkontakt.

### Varning



Anslutningens skyddsjord måste vara ansluten till pumpens skyddsjord. Kontakten måste därför ha samma PE-anslutningssystem som anslutningen. I annat fall ska en lämplig adapter användas.

### Varning



Den fasta installationen måste vara försedd med jordfelsbrytare (ELCB) med utlösningsström < 30 mA.

## Underhåll

### Varning



Innan arbete på pumpen påbörjas, kontrollera att strömförsörjningen är bortkopplad och att den inte kan kopplas på av misstag.

### Varning



Var försiktig vid demonteringen, så att du inte skadar dig på vassa kanter etc.

Använd skyddshandskar.

### Varning



Unilift AP, KP: Av säkerhetsskäl ska inloppssilen alltid vara monterad när pumpen är i drift.

### Varning



Om en pump används för en vätska som är hälsoskadlig eller giftig kommer pumpen att klassificeras som förorenad.

## Felsökning av produkten

### Varning



Innan arbete på pumpen påbörjas, kontrollera att strömförsörjningen är bortkopplad och att den inte kan kopplas på av misstag.

Rätt till ändringar förbehålls.

# Slovensko (SI) Varnostna navodila

## Prevod originalnega angleškega izvoda

Ta varnostna navodila dajejo hiter pregled varnostnih ukrepov, ki jih je treba sprejeti v zvezi z delom na tem izdelku.

Varnostna navodila upoštevajte pri rokovanju z izdelkom, njegovim namestitviti, med delovanjem, vzdrževanjem, servisom in popravilom.

Ta varnostna navodila so dodaten dokument. Vsa varnostna navodila se bodo ponovno pojavila v poglavjih navodil za namestitev in delovanje.

Varnostna navodila imejte ves čas na mestu namestitve izdelka.

### Opozorilo

 Pred montažo preberite navodila za montažo in obratovanje. Instalacija in delovanje morata biti skladna z lokalnimi predpisi.

### Opozorilo

 Za uporabo tega proizvoda so potrebne predhodne izkušnje in znanja o proizvodu. Osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali mentalnimi sposobnostmi tega proizvoda ne smejo uporabljati, razen če so pod nadzorom oziroma, če so prejele navodila za uporabo proizvoda od osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.

Otroci ne smejo uporabljati tega proizvoda ali se igратi z njim.

### Namen

### Opozorilo

 Ne uporabljajte črpalk pri ali v bazenih, umetnih jezerih ali fontanah, kadar so ljudje v vodi.

### INSTALACIJA

### Opozorilo

 Montaža črpalke lahko izvede le ustrezno kvalificirano strokovno osebje.

### Opozorilo

 Potrebno je preprečiti kontakt osebja s tekačem črpalke.

### Električna povezava

### Opozorilo

 Črpalka mora biti priključena na zunanje napajalno stikalo, pri čemer mora biti najmanjša razdalja med kontakti vseh polov vsaj 3 mm.

Za zagotavljanje varnosti morajo biti vse črpalke priključene v ozemljene vtičnice.

### Opozorilo

Zaščitna ozemljitev vtičnice mora biti povezana z zaščitno ozemljitvijo črpalke. Vtič mora zato imeti isti priključitveni sistem PE kot vtičnica. Če temu ni tako, uporabite primeren adapter.

### Opozorilo

 Trajna montaža mora imeti ozemljeno FI-stikalo (ELCB) s preklopnim tokom < 30 mA.

### Vzdrževanje

### Opozorilo

 Pred pričetkom del na izdelku izključite električno napajanje do črpalke in zagotovite, da se ne more po nesreči vključiti.

### Opozorilo

 Bodite previdni pred razstavljanjem, ko boste prišli do ostrih robov, itd., kateri lahko povzročijo reze. Nosite zaščitne rokavice.

### Opozorilo

 Unilift AP, KP: Zaradi varnostnih razlogov mora biti sesalno sito črpalke vedno pritrjeno na črpalko med obratovanjem.

 Če je bila črpalka uporabljena za prečrpavanje zdravju škodljive ali strupene tekočine, bo veljala za kontaminirano.

### Iskanje okvar na napravi

### Opozorilo

 Pred pričetkom del na izdelku izključite električno napajanje do črpalke in zagotovite, da se ne more po nesreči vključiti.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

# Slovenčina (SK) Bezpečnostné pokyny

## Preklad pôvodnej anglickej verzie

Tieto bezpečnostné pokyny poskytujú rýchly prehľad o bezpečnostných opatreniach, ktoré je nutné prijať v súvislosti s akoukoľvek prácou na tomto produkte.

Dodržiavajte tieto bezpečnostné pokyny počas manipulácie, inštalácie, prevádzky, údržby, servisu a opráv tohto produktu.

Tieto bezpečnostné pokyny sú dodatkovým dokumentom a všetky bezpečnostné pokyny sa objavia znova v príslušných sekciách montážnych a prevádzkových pokynov.

Tieto bezpečnostné pokyny ponechajte k dispozícii v mieste používania produktu pre budúcu potrebu.

### Upozornenie

Pred inštaláciou si prečítajte montážny a prevádzkový návod. Montáž a prevádzka musia splňať miestne predpisy týkajúce sa bezpečnosti práce a tiež interné pracovné predpisy prevádzkovateľa.

### Upozornenie

Na používanie tohto výrobku je potrebné mať príslušnú kvalifikáciu a skúsenosť. Osobám s obmedzenou fyzickou alebo duševnou spôsobilosťou je zakázané používať výrobok, výnimkou môže byť takáto osoba, ktorá je pod dohľadom osoby zodpovednej za jej bezpečnosť a bola riadne vyškolená na obsluhu tohto výrobku.  
Deti nesmú obsluhovať a ani hrať sa s výrobkom.

## Použitie

### Varovanie

Čerpadlo sa nesmie používať v alebo pri bazenoch, záhradných nádržiach, atď., keď sú vo vode ľudia.

## Inštalácia

### Varovanie

Inštaláciu čerpadla môže vykonať len špeciálne školený pracovník.

### Varovanie

Je nutné zabezpečiť, aby osoby neprišli do styku s rotorom.

## Elektrické pripojenie

### Varovanie

Čerpadlo musí byť pripojené na externý sietový vypínač s minimálnou medzerou medzi kontaktmi 3 mm na všetkých pôloch.

Všetky čerpadlá musia byť preventívne pripojené do zásuvky s uzemnením.

### Varovanie

Ochranné uzemnenie zásuvky musí byť pripojené k ochrannému uzemneniu čerpadla. Zástrčka musí mať rovnaký systém zapojenia PE, ako má zásuvka. Ak to tak nie je, použite vhodný adaptér.

### Varovanie

Pri stacionárnej inštalácii musí byť namontovaný aj ochranný istič (ELCB) s vybavovacím prúdom < 30 mA.

## Údržba

### Varovanie

Pred zahájením akýchkoľvek prác na produkte bezpodmienečne vypnite prívod napájacieho napäťa a zabezpečte ho proti náhodnému zapnutiu.

### Varovanie

Pri demontáži čerpadla musíte byť čo najviac opatrní, pretože sa pri nej uvoľní prístup k ostrým hranám a pod., čo môže mať za následok poranenia. Používajte ochranné rukavice.

### Varovanie

Unilift AP, KP: Z bezpečnostných dôvodov musí byť počas prevádzky na čerpadle namontované nasávacie sito.

Ak sa čerpadlo používalo na čerpanie toxických alebo inak pre zdravie škodlivých kvapalín, bude označené ako kontaminované.

## Zistovanie poruchy produktu

### Varovanie

Pred zahájením akýchkoľvek prác na produkте bezpodmienečne vypnite prívod napájacieho napäťa a zabezpečte ho proti náhodnému zapnutiu.

Technické zmeny vyhradené.

# Türkçe (TR) Güvenlik talimatları

## İngilizce orijinal metnin çevirisi

Bu güvenlik talimatları, ürün üzerindeki herhangi bir çalışmaya bağlılı olarak alınması gereken güvenlik önlemlerinin kısa bir özétini sağlamaktadır. Bu ürünün taşınması, kurulumu, kullanımı, bakımı, servis ve onarımı sırasında bu güvenlik talimatlarına uyunuz.

Bu güvenlik talimatları destekleyici bir belgedir ve tüm güvenlik talimatları, kurulum ve kullanım talimatlarının ilgili bölümlerde tekrar görülecektir. Gelecekte başvurmak üzere bu güvenlik talimatlarını kurulum sahasında saklayınız.

### Uyarı

 Montajdan önce, montaj ve kullanım kılavuzunu okuyunuz. Montaj ve işletimin ayrıca yerel düzenlemelere ve daha önce yapılmış onaylanmış olan belirli uygulamalara da uyumlu olması gereklidir.

### Uyarı

Bu ürünü kullananabilmek için ürün hakkında bilgili ve deneyimli olmak gereklidir.

Fiziksel, duyusal veya algısal yetenekleri az olan kişiler güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından ürün anlatılmadığı veya bir gözetmenin altında olmadan bu ürünü kullanmamalıdır.

Çocuklar bu ürünü oynamamalı ve kullanmamalıdır.

## Uygulama Alanları

### Uyarı

 Yüzme havuzlarında, göletlerde vb. yerlerde suda insanlar varsa pompayı kullanmayın.

## Kurulum

### Uyarı

 Pompa kurulumu özel eğitimli kişiler tarafından yapılmalıdır.

### Uyarı

 İnsanların kazara pompa çarkıyla temas etmemesini garantiyecek önlemler alınmalıdır.

## Elektrik bağlantısı

### Uyarı

 Pompa elektrik hattına kontakt kutuları arasında en az 3 mm olan anahtarla bağlanmalıdır.

Önlem olarak, bütün pompalar toprak bağlantısı olan bir sokete bağlanmalıdır.

### Uyarı

 Priz topraklaması pompanın koruyucu topraklamasına bağlanmalıdır. Bu nedenle fış, priz ile aynı PE bağlantı sistemine sahip olmalıdır. Sahip değilse, uygun bir adaptör kullanın.

### Uyarı

 Kurulum  $< 30 \text{ mA}$  dalgalı akımlı bir toprak kaçağı devre kesicisi ile (ELCB) yapılmalıdır.

## Bakım

### Uyarı

 Ürünü çalıştırılmaya başlamadan önce, elektrik beslemesinin kapatıldığından ve yanlışlıkla açılamayacağından emin olun.

### Uyarı

 Sökme işlemi sırasında, kesiklere sebebiyet verebilecek keskin kenarlar, vb. açıkta olacağından dikkatli olunması gereklidir. Koruyucu eldiven giyin.

### Uyarı

 Unilift AP, KP: Bir önlem olarak işletim sırasında pompaya daima emme süzgecinin takılı olması gereklidir.

### Uyarı

 Pompa sağlığa zararlı veya toksik bir sıvı için kullanıldıysa, bu pompa kontamine olarak sınıflandırılır.

## Üründe arıza tespiti

### Uyarı

 Ürünü çalıştırılmaya başlamadan önce, elektrik beslemesinin kapatıldığından ve yanlışlıkla açılamayacağından emin olun.

Değişime tabidir.

# Українська (UA) Інструкція з техніки безпеки

## Переклад оригінальної англійської версії

У правилах техніки безпеки надається стислий огляд заходів з безпеки, які слід вживати у зв'язку з будь-якою роботою з цим виробом.

Дотримуйтесь цих правил техніки безпеки під час поводження з виробом, його монтажу, експлуатації, технічного обслуговування, сервісного обслуговування та ремонту.

Ці правила техніки безпеки є додатковим документом. Усі правила техніки безпеки будуть ще раз наведені у відповідних розділах інструкцій з монтажу та експлуатації.

Тримайте ці правила техніки безпеки на місці монтажу для подальшого використання.

### Попередження

Перш ніж приступати до операцій з монтажу обладнання, необхідно уважно ознайомитися з даним керівництвом з монтажу та експлуатації.



Монтаж і експлуатація повинні також виконуватися згідно з місцевими нормами і загальноприйнятими в практиці оптимальними методами.

### Попередження

Експлуатація даного обладнання має проводитись кваліфікованим персоналом, котрий володіє достатніми знаннями та навичками.

Особам з обмеженими фізичними даними, розумовими та психічними вадами, забороняється використовувати дане обладнання, за виключенням коли їх супроводжує відповідальна особа або їм було проведено інструктаж з техніки безпеки. Інструктаж проводить персонал, котрий відповідає за дану особу.

Дітям забороняється використовувати дане обладнання.

## Застосування

### Попередження

Не допускайте експлуатацію насоса біля або у басейнах або садових ставках й т.п., якщо у воді знаходяться люди.

## Монтаж

### Попередження

Установка насоса повинна виконуватися спеціально підготовленим персоналом.



### Попередження

Повідтесь обережно, щоб гарантувати відсутність контакту з крильчаткою насоса.



## Електричне з'єднання

### Попередження

Насос має бути під'єднано до зовнішнього мережевого вимикача з мінімальним зазором між контактами 3 мм на усіх полюсах.



Для уникнення ураження електричним струмом, всі насоси повинні бути підключенні до розетки із заземленням.

### Попередження

Захисне заземлення мережкої розетки повинно бути підключене до захисного заземлення насоса. Тому штекер повинен мати таку ж систему підключення захисного заземлення, що й мережна розетка. Якщо це не так, скористайтеся відповідним перехідником.



### Попередження

Установка повинна оснащуватися автоматичним вимикачем, що спрацьовує від струму стікання на землю (ELCB), зі струмом відключення < 30 мА.

## Технічне обслуговування

### Попередження

Перед початком будь-яких робіт із виробом переконайтесь в тому, що живлення вимкнене і не може бути випадково ввімкнене.



### Попередження

Під час розбирання будьте обережні, оскільки можна наштовхнутися на горти ребра і т.п. й порізатись. Одягайте захисні рукавиці.



### Попередження

Unilift AP, KP: З міркувань безпеки при експлуатації, на насосі має бути завжди встановлено впускний сітчастий фільтр.



Якщо насос використовувався для рідини, що є шкідливою для здоров'я або токсичною, він повинен класифікуватися як забруднений.

## Пошук та усунення несправностей виробу

### Попередження

Перед початком будь-яких робіт із виробом переконайтесь в тому, що живлення вимкнене і не може бути випадково ввімкнене.



# 中文 (CN) 安全指导

## 中文版本

这些安全说明概括介绍了对于本产品进行任何操作时应采取的相关安全注意事项。

在搬运、安装、运行、维护、保养和维修本产品时应遵守这些安全说明。

本安全说明是一个补充文件，所有安全说明都将在安装和操作说明的相关章节中再次出现。

请将这些安全说明摆放在安装现场，以备将来参考。

### 警告

 装机前，先仔细阅读本安装操作手册。安装和运行必须遵守当地规章制度并符合公认的良好操作习惯。

### 警告

使用该产品时要求用户事先掌握有关的产品知识和产品经验。

任何在体力、感观或脑力方面存有缺陷的人员，除非是在负责他们安全的人员的监督下或是已从负责安全监督的人员处接受了有关本产品使用的指导，否则均不应该使用本产品。

不允许儿童使用本产品或将本产品作为玩具。

## 应用

### 警告

 若游泳池、公园池塘等设施中有人，则不可将水泵放入其中使用。

## 安装

### 警告

 水泵必须由经过专门培训的人员安装。

### 警告

 必须小心地确保人员无法接触到泵叶轮。

## 电气连接

### 警告

 与水泵电动机相连接外部电源开关，其电极间的接触间隙最小为3 mm。

作为预防措施，所有水泵的接线插座必须有接地保护。

### 警告

 电源插座的接地保护必须连接到泵的接地保护。因此，插头必须具有与插座相同的PE连接系统。否则，应使用合适的适配器。

### 警告

 设施必须安装一个跳闸电流小于30 mA的漏地断路器 (ELCB)。

## 维护和服务

### 警告

 在对产品进行任何操作前，必须确保电源已断开，并且不会被意外接通。

### 警告

 拆卸时必须格外小心，否则可能接触到锐边等，导致割伤。穿戴防护手套。

### 警告

 Unilift AP, KP: 出于安全原因，入口过滤器在运行期间必须始终安装在泵上。

### 警告

 若水泵用于泵送会对人体产生危害的有毒液体，则必须将该类归类为受污染水泵。

## 对产品进行故障查找

### 警告

 在对产品进行任何操作前，必须确保电源已断开，并且不会被意外接通。

内容可有变动。

## Bahasa Indonesia (ID) Peringatan keamanan

### Terjemahan dari versi asli bahasa Inggris

Petunjuk keselamatan ini memberikan gambaran ringkas tentang langkah pencegahan yang terkait dengan penggunaan produk ini.

Perhatikan petunjuk keselamatan ini selama menangani, memasang, mengoperasikan, merawat, menyervis dan memperbaiki produk ini.

Petunjuk keselamatan ini adalah dokumen tambahan, dan semua petunjuk keselamatan akan ada lagi di dalam bagian yang terkait dengan petunjuk pemasangan dan pengoperasian.

Simpanlah petunjuk keselamatan ini untuk menjadi rujukan jika suatu saat dibutuhkan.

#### Peringatan

 Sebelum dipasang, bacalah petunjuk pemasangan dan pengoperasian ini. Pemasangan dan pengoperasian harus sesuai dengan regulasi setempat serta pedoman penggunaan yang benar.

#### Peringatan

Untuk dapat menggunakaninya, dibutuhkan pengalaman dan pemahaman tentang produk ini.

 Orang dengan gangguan fisik atau mental dilarang menggunakan produk ini kecuali di bawah pengawasan orang yang bertanggung jawab atas keselamatan mereka.  
Anak-anak dilarang menggunakan atau mempermainkan produk ini.

### Pemakaian

#### Peringatan

 Jangan gunakan pompa di dalam atau dekat kolam renang, kolam taman, dsb. jika masih ada orang di dalam air.

### Pemasangan

#### Peringatan

 Instalasi pompa dalam sumur harus dilakukan oleh tenaga yang terlatih.

#### Peringatan

 Berhati-hatilah jangan sampai orang menyentuh impeller pompa.

### Sambungan listrik

#### Peringatan

 Pompa harus disambungkan ke stopkontak listrik dengan jarak di antara kedua kutubnya minimal 3 mm.  
Sebagai langkah pencegahan, semua pompa harus disambungkan ke soket dengan grounding.

#### Peringatan

 Arde pengaman pada soket listrik harus dihubungkan ke arde pengaman pada pompa. Oleh karenanya steker harus memiliki sistem koneksi PE yang sama dengan soket listrik. Jika tidak sama, gunakanlah adaptor yang sesuai.

#### Peringatan

 Pemasangan harus dilakukan dengan ELCB (pemutus sirkuit kebocoran arde) dengan arus kerja kurang dari 30 mA.

### Pemeliharaan

#### Peringatan

 Sebelum menangani produk ini, pastikan pasokan listrik sudah dimatikan dan tidak akan menyala tanpa disengaja.

#### Peringatan

 Hati-hati ketika membongkar karena Anda dapat terkena ujung benda yang tajam, dll, yang dapat mengakibatkan luka. Pakailah sarung tangan pelindung.

#### Peringatan

 Unilift AP, KP: Demi keamanan, saringan hisap harus selalu terpasang pada pompa selama operasi.

 Jika pompa telah digunakan untuk cairan yang membahayakan kesehatan atau beracun, pompa akan dikategorikan sebagai tercemar.

### Pencarian masalah produk

#### Peringatan

 Sebelum menangani produk ini, pastikan pasokan listrik sudah dimatikan dan tidak akan menyala tanpa disengaja.

Dapat diganti.

## Ағылшын түпнұсқалық данасының аудармасы

Бұл қауіпсіздік ережелері осы өніммен жасалынған кез келген жұмысқа байланысты қабылданатын сактық шараларының қысқаша шолуы болып табылады.

Осы өнімді өндөу, орнату, пайдалану, сақтау, техникалық қызмет көрсету және жөндеу кезінде атапған қауіпсіздік ережелерін сактаңыз.

Бұл техникалық қауіпсіздік ережелері қосымша құжат болып табылады және барлық қауіпсіздік ережелері орнату мен пайдалану жөніндегі нұсқаулықтың сәйкес бөлімдерінде қайта көрсетіледі.

Осы техникалық қауіпсіздік ережелерін келешекте пайдалану үшін орнату аймағында сақтап қойыныз.

### Назар аударыңыз

Орнату және пайдалану жұмыстарына кіріспестен бұрын қауіпсіздік техникасы ережелерін міндетті түрде қояңыз.

Орнату және пайдалану жергілікті нұсқаулықпен орындалуы және тиісті ережелер мен нормаларға байланысты қабылдануы тиіс.

### Назар аударыңыз

Қажетті білім мен жұмыс тәжірибесі бар қызметкерлер құрамы берілген жабдықты пайдалануы керек.

Физикалық, ақыл-ой мүмкіндіктері шектеуіл, көру және есту қабілеті нашар тұлғаларға берілген жабдықты бакылаусыз немесе қауіпсіздік техникасы туралы нұсқауларының рұқсат етпей керек.

Берілген жабдыққа балалардың баруына тыйым салынған.

## Мақсаты

### Назар аударыңыз

Сорғыны суда жүзу бассейндерінде, жасанды бөгөттерде және т.б. үксас орындарда суда адамдар болған кезде пайдалануға болмайды.

## Орнату

### Назар аударыңыз

Сорғыны орнатуды тек білікті қызметкерлер ғана орынданай алады.

### Назар аударыңыз

Сорғының жұмыс дәңгелегінің сорғымен жұмыс істейтін адамдардың денесіне тиоіне мүлде жол бермеу керек.

## Электр жабдығын жалғау

### Назар аударыңыз

Іргелес контактілер арасындағы қашақтық 3 мм-ден кем болмауы керек. Қауіпсіздік техникасы талаптарын орындау мақсатында барлық сорғылар жерге түйікталған желілік розеткаға қосылуы тиіс.

### Назар аударыңыз

Ашалы розетканың қорғаныс жерге түйікталуы сорғыштың қорғаныс жерге түйікталуына қосылуы керек.

Сондықтан, штепсель айрының PE қосылым жүйесі сол ашалы розетканікімен бірдей болуы тиіс. Болмаса, жарамды адаптёрді пайдаланыңыз.

### Назар аударыңыз

Стационарлы орнатылған сорғы номиналды іске қосылу тогы мәнімен < 30 mA апарттық токтың қорғаныш автоматаімен қосылуы тиіс.

## Техникалық қызмет көрсету

### Назар аударыңыз

Өніммен жұмыс жасауды бастамас бұрын, электрлік құат көзінің өшірілгеніне және оның байқаусызыда қосылуына жол бермейтін барлық шаралардың жасалғанына көз жеткізіңіз.

### Назар аударыңыз

Сорғыны бөлшектеу кезінде ерекше мүкияттылық пен сактық қажет, себебі бұл кезде сорғы бөлшектерінің өткір жиектері ашылады. Қорғаныш қолғапты кінің.

### Назар аударыңыз

Unilift AP, KP: Қауіпсіздік мақсатында қабылдағыш сүзгі жұмыс кезінде әрқашан сорғыға сәйкес орнатылуы керек.

Егер сорғы денсаулыққа зиянды немесе уытты сүйкіткіштің айдауга пайдаланылған болса, онда ол ластанған болып есептеледі.

## Өнімді табу ақаулығы

### Назар аударыңыз

Өніммен жұмысты бастамас бұрын, электрлік құат көзінің өшірілгеніне және оның байқаусызыда қосылуына жол бермейтін барлық шаралардың жасалғанына көз жеткізіңіз.

**تحذير**

يجب أن يكون التركيب مزوداً بفاصل دائرة  
ترسرب أرضي (ELCB) مع تيار كهربائي  
الفصل أقل من 30 مللي أمبير.

**الصيانة****تحذير**

قبل البدء في أي عمل بالمنتج، تأكد من فصل  
إمداد القراءة وأنه لا يمكن توصيله من غير قصد.

**تحذير**

كن حذراً أثناء التفكير حيث أنه ستصلك إلى  
حواف حادة، إلخ، التي يمكن أن تصيبك بجروح.  
ارتد قفازات واقية.

**تحذير**

Unilift AP, KP  
يجب دائمًا تركيب مصفاة دخول للمضخة أثناء  
التشغيل.

إذا استخدمت مضخة لسائل ضار بالصحة أو سام،  
فإن المضخة ستُصنف على أنها ملوثة.

**تحذير أخطاء المنتج وإصلاحها****تحذير**

قبل البدء في أي عمل بالمنتج، تأكد من فصل  
إمداد القراءة وأنه لا يمكن توصيله من غير قصد.

**عرضة للتغيرات.****ترجمة النسخة الإنجليزية الأصل**

تقديم تعليمات السلامة هذه نظرة عامة سريعة على احتياطات

السلامة التي تتخذ فيما يتعلق بأي عمل بهذا المنتج.

الالتزام بتعليمات السلامة هذه أثناء مناولة وتركيب

وتشغيل وصيانة وخدمة واصلاح هذا المنتج.

تعليمات السلامة هذه هي وثيقة تكميلية، وسوف تظهر

جميع تعليمات السلامة مرة أخرى في الأقسام الخاصة

بتعلميات التركيب والتشغيل.

انتظر بهذه التعليمات للسلامة في موقع التركيب

للرجوع إليها مستقبلاً.

**تحذير**

قبل عملية التركيب، اقرأ تعليمات التركيب  
والتشغيل. التركيب والتشغيل يجب أن  
يتوافق مع المقاييس المحلية والمعايير  
المقدمة للممارسة الجيدة.

**تحذير**

يتطلب استخدام هذا المنتج خبرة ومعرفة  
بالم المنتج. يجب عدم استخدام الأشخاص الذين  
يعانون نقصاً في قدراتهم الحسنية أو الحسنية  
أو العقلية لهذا المنتج، إلا إذا كانوا تحت إشراف  
شخص مسؤول عن سلامتهم. لا يجب على الأطفال  
استعمال هذا المنتج أو العبث به.

**التطبيقات****تحذير**

لا تستخدم المضخة في أو عند حمامات السباحة،  
وبرك الحدائق، إلخ عند وجود أشخاص في الماء.

**التركيب****تحذير**

يجب أن يركب المضخة أشخاص مدربون خصيصاً  
لهذا الغرض.

**تحذير**

يجب توخي الحذر لضمان عدم ملامسة الأشخاص  
لمروحة المضخة.

**التوصيل الكهربائي****تحذير**

يجب توصيل المضخة بمفتاح مصدر تيار  
كهربائي خارجي له فوجة تلامس 3 مم على الأقل  
في جميع الأنطاب.

كإجراء احتراطي، يجب توصيل جميع المضخات  
بمقبس له توصيل أرضي.

**تحذير**

يجب توصيل الأرضي الواقسي للمضخة للقبس  
بالأرضي الواقسي للمضخة. لذلك، يجب أن يكون  
القبس له نفس نظام توصيل PE (الأرضي  
الواقسي) مثل المقاييس. وإذا لم يكن كذلك، استخدم  
مهابطاً مناسباً.

## Shqip (SQ) Udhëzimet e sigurisë

### Përkhim i versionit original në anglisht

Këto udhëzime të sigurisë janë një panoramë të përgjithshme të shpejtë për parandalimet e sigurisë që duhen pasur parasysh në lidhje me çdo punim mbi këtë produkt.

Ndiqini këto udhëzime të sigurisë gjatë përdorimit, instalimit, funksionimit, mirëmbajtjes, servisit dhe riparimit të këtij produkti.

Këto udhëzime të sigurisë janë një dokument shtesë dhe të gjitha udhëzimet e sigurisë do të shfaqen sërisht në pjesën përkatëse të udhëzimeve të instalimit dhe funksionimit.

Rua jimi këto udhëzime të sigurisë në vendin e instalimit për t'ju referuar në të ardhmen.

#### Paralajmërim

Përpresa instalimin, lexoni këto udhëzime për instalimin dhe funksionimin. Instalimi dhe funksionimi duhet të jetë në pajtim me rregullat vendore dhe kodet e pranuara të praktikës së mirë.

#### Paralajmërim

Përdorimi i këtij produkti kërkon përvojë dhe njohuri të produktit.

Personat me aftësi të kufizuar fizike, ndjesore dhe mendore nuk duhet ta përdorin këtë produkt, përvçese kur janë nën mbikqyrjen ose janë udhëzuar mbi përdorimin e produktit nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre.

Fëmijët nuk duhet ta përdorin ose të luajnë me këtë produkt.

### Aplikimet

#### Paralajmërim

Mos e perdorni pompen Brenda ose tek pishinat, pishinat e shtepive, kur kan jerez ne uje.

### Instalimi

#### Paralajmërim

Instalimi i pompës duhet bërë vetëm nga persona të trajnuar posaçërisht.

#### Paralajmërim

Bëni kujdes që të siguroheni që personat të mos bien në kontakt me shtytesin e pompës.

### Lidhja elektrike

#### Paralajmërim

Lidheni pompën te një çelës i jashlëm i rjetit elektirk me një hapësirë minimale kontakti prej 3 mm në të gjitha polet.

Si mase mbrojtese, te gjitha pompat duhet te lidhen ne prize me tokezim.

#### Paralajmërim

Tokëzimi mbrojtës dhe dalja e prizës duhet të lidhen me tokëzimin mbrojtës të pompës. Prandaj spina duhet të ketë të njëjtin sistem lidhjeje PE sikurse ai i daljes së prizës. Nëse jo, përdorni një adaptor të përshtatshëm.

#### Paralajmërim

Instalimi duhet te jetë I pajisur me një nderprerës diferencial te qarkut (ELCB) me rryme fiksje me te vogel se 30 mA.

### Mirëmbajtja

#### Paralajmërim

Përpresa se të filloni punën në produkt, sigurohuni që lidhja elektrike të jetë çaktivizuar dhe që nuk mund të aktivizohet aksidentalisht.

#### Paralajmërim

Bëni kujdes gjatë montimit pasi do të gjeni cepa të mprehtë, etj., që mund të shkaktojnë çarje. Vishni doreza mbrojtëse.

#### Paralajmërim

Unilift AP, KP: Per arsyen sigurie filtri ne thithjen e pompes duhet te jetë gjithnjë l montuar tek pompa.

#### Paralajmërim

Nëse një pompe është përdorur për një lëng që lëndon shëndetin ose është toksik, pompa do të klasifikohet si e ndotur.

### Gjetja e defektit te produkti

#### Paralajmërim

Përpresa se të filloni punën në produkt, sigurohuni që lidhja elektrike të jetë çaktivizuar dhe që nuk mund të aktivizohet aksidentalisht.

I nënshtrohet ndryshimeve.

## Declaration of conformity

### GB: EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products Unilift AP, APB, KP, to which the declaration below relates, are in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

### CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky Unilift AP, APB, KP, na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro blížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

### DK: EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produkterne Unilift AP, APB, KP som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmetil EU-medlemsstaternes lovgivning.

### ES: Declaración de conformidad de la UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos Unilift AP, APB, KP a los que hace referencia la siguiente declaración cumplen lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

### FR: Déclaration de conformité UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits Unilift AP, APB, KP, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

### HR: EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da su proizvodi Unilift AP, APB, KP, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s direktivama Vijeća dolje navedene o usklajivanju zakona država članica EU-a.

### IT: Dichiariazione di conformità UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti Unilift AP, APB, KP, ai quale si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

### LV: ES atbilstības deklarācija

Sabiedriba Grundfos ar pilnu atbilstību paziņo, ka produkti Unilift AP, APB, KP, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par EK/ES dalībalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

### PL: Deklaracja zgodności UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze produkty Unilift AP, APB, KP, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

### RO: Declarația de conformitate UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsele Unilift AP, APB, KP, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

### RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия Unilift AP, APB, KP, к которым относится нижеприведённая декларация, соответствуют нижеприведённым директивам Совета Европоюза о тождественности законов стран-членов ЕС.

### SI: Izjava o skladnosti EU

V Grundfos s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek Unilift AP, APB, KP, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o prilaganju zakonodaje za izmenačevanje pravnih predpisov držav članic EU.

### BG: Декларация за съответствие на ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктите Unilift AP, APB, KP, на които се отнася настоящата декларация, отговарят на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕО.

### DE: EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte Unilift AP, APB, KP, auf die sich diese Erklärung beziehen, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen.

### EE: EÜ vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainusikulist vastutust selle eest, et toode Unilift AP, APB, KP, mille kohta al olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavat vastuvõetud õigusaktide ühtlustamise kohta EÜ liikmesriikides.

### FI: EU-vastimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuotteen Unilift AP, APB, KP, joita tämä vakuutus koskee, ovat EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähtetämisseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti.

### GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα Unilift AP, APB, KP, στα οποία αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνονται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

### HU: EU megfelelőségi nyilatkozat

Mi, Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) Unilift AP, APB, KP termékek, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az Európai Unió tagállamainak jogi irányelvén összehangoltanás alábbi előírásainak.

### LT: ES atitinkties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atskakomybe pareiskiame, kad produktai Unilift AP, APB, KP, kurieims skirta ši deklaracija, atitinka žemiu nurodytas Tarybos Direktyvas dėl ES šalių narių įstatymų suderinimo.

### NL: EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten Unilift AP, APB, KP, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

### PT: Declaração de conformidade UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos Unilift AP, APB, KP, aos quais diz respeito a declaração abaixo, estão em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

### RS: Deklaracija o usklađenosti EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod Unilift AP, APB, KP, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklajivanje zakona država članica EU.

### SE: EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna Unilift AP, APB, KP, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektivet om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

### SK: ES vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkty Unilift AP, APB, KP, na ktoréto sa vyhlasenie uvedené nižšie vzťahuje, sú v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov EÚ.



## Declaration of performance

**GB:**

**EU declaration of performance in accordance with Annex III of Regulation (EU) No 305/2011 (Construction Product Regulation)**

1. Unique identification code of the product type:  
– EN 12050-2.
2. Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required pursuant to Article 11(4):  
– Unilift AP, APB and KP pumps marked with EN 12050-2 on the nameplate.
3. Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer:  
– Pumps for pumping of faecal-free wastewater marked with EN 12050-2 on the nameplate.
4. Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5):  
– Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Denmark.
5. NOT RELEVANT.
6. System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:  
– System 3.
7. In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonised standard:  
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identification number: 0197.  
Performed test according to EN 12050-2 under system 3. (description of the third party tasks as set out in Annex V)  
– Certificate number:  
LGA-Certificate № 5371172. Type-tested and monitored.
8. NOT RELEVANT.
9. Declared performance:  
The products covered by this declaration of performance are in compliance with the essential characteristics and the performance requirements as described in the following:  
– Standard used: EN 12050-2:2000.
10. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9.

**BG:**

**Декларация на ЕС за изпълнение съгласно  
Анекс III на регламент (ЕС) № 305/2011  
(Регламент за строителните продукти)**

1. Уникален идентификационен код на типа продукт:  
– EN 12050-2.
2. Типов, партиден или сериен номер на всеки друг елемент, позволяващ идентификация на строителния продукт, изисквана съгласно Член 11(4):  
– Помни AP, APB и KP, означенни с EN 12050-2 на табелата с данни.
3. Употреба или употреби по предназначение на строителния продукт в съответствие с приложимата хармонизирана техническа спецификация, както е предвидено от производителя:  
– Помни за използване на отпадни води без фекални вещества, означени с EN 12050-2 на табелата с данни.
4. Име, запазено търговско име или запазена търговска марка и адрес за контакт на производителя, както се изисква съгласно Член 11(5):  
– Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Дания.
5. НЕ СЕ ОТНАСЯ ЗА СЛУЧАЙ.
6. Система или системи за оценка и проверка на устойчивостта на изпълнението на строителния продукт, както е изложено в Анекс V:  
– Система 3.
7. В случаи на декларация за изпълнение, отнасяща се за строителен продукт, който попада в обсега на хармонизиран стандарт:  
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, идентификационен номер: 0197.  
Изпълнен тест в съответствие с EN 12050-2 съгласно система 3. (описание на задачи на трети лица, както е изложено в Анекс V)  
– Номер на сертификат: LGA сертификат № 5371172.  
Тестван за тип и наблюдован.
8. НЕ СЕ ОТНАСЯ ЗА СЛУЧАЙ.
9. Декларирано изпълнение:  
Продуктите, предмет на тази декларация за изпълнение, са в съответствие с основните характеристики и изисквания за изпълнение, описани по-долу:  
– Приложен стандарт: EN 12050-2:2000.
10. Изпълнението на продукта, посочен в точки 1 и 2, е в съответствие с декларираното изпълнение в точка 9.

**CZ:**

**Prohlášení o vlastnostech EU v souladu s  
Dodatkom III předpisu (EU) č. 305/2011  
(Předpis pro stavební výrobky)**

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:  
 – EN 12050-2.
2. Typ, dárka nebo výrobní číslo nebo jakýkoliv prvek umožňující identifikaci stavebního výrobku podle požadavku Článku 11(4):  
 – Čerpací Unilift AP, APB a KP s označením EN 12050-2 na typovém štítku.
3. Zamýšlena použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací výrobce:  
 – Čerpací stanice odpadních vod bez fekálí s označením EN 12050-2 na typovém štítku.
4. Název, registrovaný obchodní název nebo registrovaná ochranná známka a kontaktní adresa výrobce podle požadavku Článku 11(5):  
 – Grundfos Holding A/S  
 Poul Due Jensens Vej 7  
 8850 Bjerringbro  
 Dánsko.
5. NESOUVÍSÍ.
6. Systém nebo systémy posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebního výrobku podle ustanovení Dodatku V:  
 – Systém 3.
7. V případě prohlášení o vlastnostech stavebního výrobku zahrnutého v harmonizované normě:  
 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikační číslo: 0197.  
 Proveden test podle EN 12050-2 v systému 3.  
 (popis úkolu třetí strany podle ustanovení Dodatku V)  
 – Cíloš certifikátu:  
 Certifikát LGA č. 5371172. Typ testován a monitorován.
8. NESOUVÍSÍL.
9. Prohlašované vlastnosti:  
 Výrobky uvedené v tomto Prohlášení o vlastnostech jsou v souladu se základními charakteristikami a požadavky na vlastnosti, jak je popsáno níže:  
 – Použitá norma: EN 12050-2:2000.
10. Vlastnosti výrobku uvedeného v bodech 1 a 2 v souladu s prohlašovanými vlastnostmi v bode 9.

**DE:**

**EU-Leistungserklärung gemäß Anhang III der  
Verordnung (EU) Nr. 305/2011  
(Bauprodukte-Verordnung)**

1. Einmalige Kennnummer des Produkttyps:  
 – EN 12050-2.
2. Typ, Charge, Seriennummer oder jedes andere Element, das eine Identifizierung des Bauprodukts erlaubt, wie in Artikel 11 (4) vorgeschrieben.  
 – Unilift AP-, APB- und KP-Pumpen, auf dem Typenschild mit 12050-2 gekennzeichnet.
3. Verwendungszweck oder Verwendungszwecke des Bauprodukts, gemäß den geltenden harmonisierten technischen Spezifikationen, wie vom Hersteller vorgesehen:  
 – Pumpen für die Förderung von fäkalienfreiem Abwasser, auf dem Typenschild mit EN 12050-2 gekennzeichnet.
4. Name, eingetragener Markenname oder eingetragenes Warenzeichen und Kontaktanschrift des Herstellers, wie in Artikel 11(5) vorgeschrieben.  
 – Grundfos Holding A/S  
 Poul Due Jensens Vej 7  
 8850 Bjerringbro  
 Dänemark
5. NICHT RELEVANT.
6. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V:  
 – System 3.
7. Bei der Leistungserklärung bezüglich eines von einer harmonisierten Norm erfassten Bauprodukts:  
 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Kennnummer: 0197.  
 Vorgenommene Prüfung gemäß EN 12050-2 unter Anwendung von System 3.  
 (Beschreibung der Aufgaben von unabhängigen Dritten gemäß Anhang V)  
 – Zertifikatnummer:  
 LGA-Zertifikatr. 5371172. Typgeprüft und überwacht.
8. NICHT RELEVANT.
9. Erklärte Leistung:  
 Die von dieser Leistungserklärung erfassten Produkte entsprechen den grundlegenden Charakteristika und Leistungsanforderungen, wie im Folgenden beschrieben:  
 – Angewendete Norm: EN 12050-2:2000.
10. Die Leistung des in Punkt 1 und 2 genannten Produkts entspricht der in Punkt 9 erklärten Leistung.

**DK:**  
**EU-ydeevnedeklaration i henhold til bilag III af  
 forordning (EU) nr. 305/2011  
 (Byggevareforordningen)**

1. Varetypens unikke identifikationskode:
  - EN 12050-2.
2. Type-, parti- eller serienummer eller en anden form for angivelse ved hjælp af hvilken byggevaren kan identificeres som krævet i henhold til artikel 11, stk. 4:
  - Unilift AP-, APB- og KP-pumper der er mærket med EN 12050-2 på typeskiltet.
3. Byggevarens tilsligtede anvendelse eller anvendelser i overensstemmelse med den gældende harmoniserede tekniske specifikation som påtænkt af fabrikanten:
  - Pumper til pumping af fækalierfr spildevand der er mærket med EN 12050-2 på typeskillet.
4. Fabrikantens navn, registrerede firmabetegnelse eller registrerede varemærke og kontaktdresse som krævet i henhold til artikel 11, stk. 5:
  - Grundfos Holding A/S  
 Poul Due Jensens Vej 7  
 8850 Bjerringbro  
 Danmark.
5. IKKE RELEVANT.
6. Systemet eller systemerne til vurdering og kontrol af at byggevarens ydeevne er konstant, jf. bilag V:
  - System 3.
7. Hvis ydeevnedeklarationen vedrører en byggevare der er omfattet af en harmoniseret standard:
  - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikationsnummer: 0197.  
 Udført test i henhold til EN 12050-2 efter system 3  
 (beskrivelse af tredjepartsopgaverne, jf. bilag V).
  - Certifikatnummer:  
 LGA-certifikat nr. 5371172. Typetestet og overvåget.
8. IKKE RELEVANT.
9. Deklareret ydeevne:  
 De produkter der er omfattet af denne ydeevnedeklaration, er i overensstemmelse med de væsentlige egenskaber og ydelseskrav der er beskrevet i følgende:
  - Anvendt standard: EN 12050-2:2000.
10. Ydeevnen for den byggevare der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 9.

**ES:**  
**Declaración UE de prestaciones conforme al  
 Anexo III del Reglamento (UE) n.º 305/2011  
 (Reglamento de productos de construcción)**

1. Código de identificación único del tipo de producto:
  - EN 12050-2.
2. Tipo, lote o número de serie, o cualquier otro elemento que facilite la identificación del producto de construcción de acuerdo con los requisitos establecidos en el Artículo 11(4):
  - Bombas Unilift AP, APB y KP en cuya placa de características figure la norma EN 12050-2.
3. Uso o usos previstos del producto de construcción, conforme a la especificación técnica armonizada correspondiente, según lo previsto por el fabricante:
  - Bombas para el bombeo de aguas residuales que no contengan materia fecal en cuya placa de características figure la norma EN 12050-2.
4. Nombre, nombre comercial registrado o marca comercial registrada y domicilio de contacto del fabricante de acuerdo con los requisitos establecidos en el Artículo 11(5):
  - Grundfos Holding A/S  
 Poul Due Jensens Vej 7  
 8850 Bjerringbro  
 Dinamarca.
5. NO CORRESPONDE.
6. Sistema o sistemas de evaluación y verificación de la continuidad de las prestaciones del producto de construcción, de acuerdo con lo establecido en el Anexo V.
  - Sistema 3.
7. Si la declaración de prestaciones concierne a un producto de construcción cubierto por una norma armonizada:
  - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, número de identificación: 0197.  
 Ensayo ejecutado según las normas EN 12050-2 sistema 3.  
 (Descripción de las tareas de las que deben responsabilizarse otras partes de acuerdo con lo establecido en el Anexo V).
  - Número de certificado:  
 Certificado LGA n.º 5371172. Tipo sometido a ensayo y monitorizado.
8. NO CORRESPONDE.
9. Prestaciones declaradas:  
 Los productos que cubre esta declaración de prestaciones satisfacen las características fundamentales y requisitos en materia de prestaciones descritos en:
  - Norma aplicada: EN 12050-2:2000.
10. Las prestaciones del producto indicado en los puntos 1 y 2 cumplen lo declarado en el punto 9.

---

**FI:**  
**EU-suoritustasoilmoitus laadittu asetukseen  
305/2011/EU liitteen III mukaisesti  
(Rakennustuoteasetus)**

1. Tuotetyypin yksilöllinen tunniste:
  - EN 12050-2.
2. Typpi-, erä- tai sarjanumero tai muu merkintä, jonka ansiosta rakennustuoteet voidaan tunnistaa, kuten 11 artiklan 4 kohdassa edellytetään:
  - Unilift AP-, APB- ja KP-pumput, joiden arvokilvessä on merkintä EN 12050-2.
3. Valmistajan ennakoima, sovellettavan yhdenmukaistetun teknisen eritelman mukainen rakennustuotteen aiottu käytölläkorttis tai -tarkoituksell:
4. Pumput sellaisien jätevesien pumpaukseen, jotka eivät sisällä ulosteperäistä materiaalia. Arvokilvessä on merkintä EN 12050-2.
5. Valmistajan nimi, rekisteröity kauppanimi tai tavaramerkki sekä osoite, josta valmistajaan saa yhteyden, kuten 11 artiklan 5 kohdassa edellytetään:
  - Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Tanska.
6. EI TARVITA.
7. Rakennustuotteen suoritustason pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä(t) liitteen V mukaisesti:
  - Järjestelmä 3.
8. Kun kyse on yhdenmukaistetun standardin píirin kuuluvan rakennustuotteen suoritustasoilmotuksesta:
  - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, tunnistenumero: 0197. Testaus suoritettu standardien EN 12050-2 ja järjestelmän 3 mukaisesti.  
(Liitteessä V esitettyjä kolmannen osapuolen tehtävien kuvauksia noudataan.)
  - Sertifikaatin numero:  
LGA-sertifikaatti nro 5371172. Tyyppitestattu ja valvottu.
9. Ilmoitettu suoritustasot:  
Tähän suoritustasoilmotukseen kuuluvien tuotteiden perusominaisuudet ja suoritustasovaatimukset:
  - Sovellettu standardi: EN 12050-2:2000.
10. Kohdissa 1 ja 2 yksilöidyn tuotteen suoritustasot ovat kohdassa 9 ilmoitettujen suoritustasojen mukaiset.

---

**FR:**  
**Déclaration des performances UE  
conformément à l'Annexe III du Règlement (UE)  
n° 305/2011**  
**(Règlement Produits de Construction)**

1. Code d'identification unique du type de produit :
  - EN 12050-2.
2. Numéro de type, de lot ou de série ou tout autre élément permettant l'identification du produit de construction comme l'exige l'article 11(4) :
  - Pompe Unilift AP, APB et KP marquées EN 12050-2 sur la plaque signalétique.
3. Usage(s) prévu(s) du produit de construction conformément à la spécification technique harmonisée applicable comme indiqué par le fabricant :
  - Pompe pour la collecte des effluents exempts de matières fécales marquées EN 12050-2 sur la plaque signalétique.
4. Nom, nom de commerce déposé ou marque commerciale déposée et adresse du fabricant comme l'exige l'article 11(5) :
  - Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Danemark.
5. NON APPLICABLE.
6. Système ou systèmes d'attestation et de vérification de la constance des performances du produit de construction comme stipulé dans l'Annexe V :
  - Système 3.
7. En cas de déclaration des performances d'un produit de construction couvert par une norme harmonisée :
  - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, numéro d'identification : 0197.  
Test effectué conformément aux normes EN 12050-2 selon le système 3.  
(description des tâches de tierce partie comme stipulé dans l'Annexe V)
  - Numéro de certificat :  
Certificat LGA n° 5371172. Contrôlé et homologué.
8. NON APPLICABLE.
9. Performances déclarées :  
Les produits couverts par cette déclaration des performances sont conformes aux caractéristiques essentielles et aux exigences de performances décrites par la suite :
  - Norme utilisée : EN 12050-2:2000.
10. Les performances du produit identifié aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées au point 9.

**GR:**

**Δήλωση απόδοσης ΕΕ σύμφωνα με το  
Παράρτημα III του Κανονισμού (ΕΕ) Αρ. 305/  
2011**

**(Κανονισμός για Προϊόντα του Τομέα Δομικών  
Κατασκευών)**

1. Μοναδικός κωδικός ταυτοποίησης του τύπου του προϊόντος:  
– EN 12050-2.
2. Αριθμός τύπου, παρτίδας ή σειράς ή οποιοδήποτε άλλο στοιχείο επιτρέπεται την ταυτοποίηση του προϊόντος του τομέα των δομικών κατασκευών όπως απαιτείται δυνάμει του Αρθρου 11(4):  
– Αντλίες Unilift AP, APB και KP με σήμανση EN 12050-2 στην πινακίδα.
3. Προτεινόμενη χρήση ή χρήσεις του προϊόντος του τομέα δομικών κατασκευών, σύμφωνα με την ισχύουσα εναρμονισμένη τεχνική προδιαγραφή, όπως προβλέπεται από τον κατασκευαστή:  
– Αντλίες για άντληση ακαθάρτων υδάτων χωρίς περιπτώματα με σήμανση EN 12050-2 στην πινακίδα.
4. Ονοματεπώνυμη επωνυμία ή σήμα κατατεθέν και διεύθυνση επικοινωνίας του κατασκευαστή όπως απαιτείται δυνάμει του Αρθρου 11(5):  
– Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Δανία.
5. ΜΗ ΣΧΕΤΙΚΟ.
6. Σύστημα ή συστήματα αξιολόγησης και επαλήθευσης της σταθερότητας της απόδοσης του προϊόντος του τομέα δομικών κατασκευών όπως καθορίζεται στο Παράρτημα V:  
– Σύστημα 3.
7. Σε περίπτωση δήλωσης απόδοσης που αφορά προϊόν του τομέα δομικών κατασκευών το οποίο καλύπτεται από ?εναρμονισμένο πρότυπο:  
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, αριθμός ταυτοποίησης: 0197.  
Διενήργησε δοκιμή σύμφωνα με τα EN 12050-2 βάσει του συστήματος 3.  
(περιγραφή των καθηκόντων του τρίτου μέρους όπως καθορίζονται στο Παράρτημα V)  
– Αριθμός πιστοποιητικού:  
Πιστοποιητικό LGA Ar. 5371172. Έχει υποβληθεί σε δοκιμή τύπου και παρακολουθείται.
8. ΜΗ ΣΧΕΤΙΚΟ.
9. Δηλωθείσα απόδοση:  
Τα προϊόντα που καλύπτονται από την παρούσα δήλωση απόδοσης συμμορφώνονται με τα ουσιώδη χαρακτηριστικά και τις απαγόρευσις απόδοσης όπως περιγράφεται στα ακόλουθα:  
– Πρότυπο που χρησιμοποιήθηκε: EN 12050-2:2000.
10. Η απόδοση του προϊόντος που ταυτοποιήθηκε στα σημεία 1 και 2 συμμορφώνεται με τη δηλωθείσα απόδοση στο σημείο 9.

**HR:**

**Izjava EU o izjavi u skladu s aneksom III uredbe  
(EU) br. 305/2011  
(Uredba za građevinske proizvode)**

1. Jedinstveni identifikacijski kod vrste proizvoda:  
– EN 12050-2.
2. Vrsta, broj serije, serijski broj ili bilo koji drugi element koji omogućuje identificiranje građevinskog proizvoda u skladu sa člankom 11(4):  
– Unilift AP, APB i KP crpke označene s EN 12050-2 na natpisnoj pločici.
3. Namjena ili uporaba građevinskog proizvoda u skladu s primjenjivim harmoniziranim tehničkim specifikacijama, kao što je predviđeno proizvođačem:  
– Crpke za ispuštanje otpadnih voda bez fekalija, označene s EN 12050-2 na natpisnoj pločici.
4. Naziv, registrirani trgovачki naziv ili registrirani zaštitni znak i adresa do kontaktiranje proizvođača u skladu sa člankom 11(5):  
– Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Danska.
5. NIJE RELEVANTNO.
6. Procjena jednog ili više sustava i provjera stalnosti rada građevinskog proizvoda, kao što je određeno aneksom V:  
– Sustav 3.
7. U slučaju izjave o izvedbi za građevinski proizvod pokriven harmoniziranim standardom:  
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikacijski broj: 0197.  
Izvršite ispitivanje u skladu s EN 12050-2 u okviru sustava 3. (Opis zadatka trećih strana, kao što je definirano aneksom V)  
– Broj certifikata: Br. LGA certifikata 5371172. Ispitana vrsta i nadzirano.
8. NIJE RELEVANTNO.
9. Izjavljena izvedba:  
Proizvodi obuhvaćeni ovom izjavom o izvedbi u skladu su s osnovnim karakteristikama i zahtjevima za izvedbu, kao što je definirano u nastavku:  
– Uporabljeni standardi: EN 12050-2:2000.
10. Izvedba proizvoda identificirana u točkama 1 i 2 u skladu je s izjavljenom izvedbom u točki 9.

**HU:  
EU teljesítménynyilatkozat a 305/2011 számú  
EU rendelet III. mellékletének megfelelően  
(Építési termék rendelet)**

1. A terméktípus egyedi azonosító kódja:
  - EN 12050-2.
2. Típus, adag, sorozatszám, vagy bármilyen más olyan elem, amely lehetővé teszi az építési terméknak a 11. cikk (4) bekezdése alapján megkövetelt azonosítását:
  - Unilift AP, APB és KP szivattyúk EN 12050-2 jelöléssel az adattáblán.
3. Az építési termék tervezett felhasználása vagy felhasználásai, a vonatkozó harmonizált műszaki előírásoknak megfelelően, a gyártó szándéka szerint:
  - Fekálialementes szennyvíz szivattyúzására szolgáló szivattyúk, EN 12050-2 jelöléssel az adattáblán.
4. A gyártó neve, védjegye, bejegyzett kereskedelmi neve és értesítési címe a 11. cikk (5) bekezdése alapján megkövetelt módon:
  - Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Dánia.
5. NEM RELEVÁNS.
6. Az építési termék teljesítmény állandóságának értékelésére és ellenőrzésére vonatkozó rendszer vagy rendszerek, az V. mellékletben meghatározott módon:
  - 3-as rendszer.
7. Olyan építési termékre vonatkozó teljesítménynyilatkozat esetén, amelyre kiterjed egy harmonizált szabvány:
  - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, azonosító szám: 0197.  
Az EN 12050-2 szerint elvégzett teszt, a 3-as rendszer keretében.  
(harmadik fél feladatainak leírása az V. mellékletben meghatározott módon)
  - Tanúsítvány száma: LGA-Tanúsítvány száma 5371172.  
Típuseszteleve és felügyelve.
8. NEM RELEVÁNS.
9. Megadott teljesítmény:  
Azok a termékek, amelyekre ez a teljesítménynyilatkozat vonatkozik, rendelkeznek azokkal az alapvető jellemzőkkel és kielégítik azokat a teljesítményre vonatkozó követelményeket, amelyeket alább ismerlettünk:
  - Alkalmazott szabvány: EN 12050-2:2000.
10. Az 1-es és 2-es pontban azonosított termék teljesítménye összhangban van a 9. pontban megadott teljesítménnyel.

**IT:  
Dichiarazione UE di prestazioni in conformità  
all'all. III del Regolamento (UE) n. 305/2011  
(regolamento sui prodotti da costruzione)**

1. Codice identificativo esclusivo del tipo di prodotto:
  - EN 12050-2.
2. Tipo, loto o numero di serie o qualsiasi altro elemento che consenta l'identificazione del prodotto da costruzione come necessario secondo l'art. 11(4):
  - Pompe Unilift AP, APB e KP, marcate con EN 12050-2 sulla targa dei dati identificativi.
3. Utilizzo o utilizzi previsti del prodotto da costruzione, in accordo alla specifica tecnica armonizzata pertinente, come previsto dal fabbricante:
  - Pompe per il pompaggio di acque reflue non contenenti materiali fecali, marcate con EN 12050-2 sulla targa dei dati identificativi.
4. Denominazione, denominazione commerciale registrata o marchio registrato e indirizzo di contatto del fabbricante secondo l'art. 11(5):
  - Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Danimarca.
5. NON RILEVANTE.
6. Sistema o sistemi di valutazione e verifica della costanza delle prestazioni del prodotto da costruzione come definito sub all. V:
  - Sistema 3.
7. In caso di dichiarazione di prestazioni concernente un prodotto da costruzione conforme a una norma armonizzata:
  - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, numero d'identificazione: 0197.  
Test eseguito secondo EN 12050-2 con il sistema 3.  
(descrizione delle mansioni di terzi come definito sub all. V)
  - Numero certificato:  
N. certificato LGA 5371172. Testato per il tipo e monitorato.
8. NON RILEVANTE.
9. Prestazioni dichiarate:  
I prodotti coperti dalla presente dichiarazione di prestazione sono conformi alle caratteristiche essenziali ed ai requisiti di prestazioni descritti dove segue:
  - Norma applicata: EN 12050-2:2000.
10. Le prestazioni del prodotto identificato ai punti 1 e 2 sono conformi alle prestazioni dichiarate al punto 9.

**LT:**

**ES eksplotacinių savybių deklaracija pagal  
reglamento (ES) Nr. 305/2011 III priedą  
(Statybos produktų reglamentas)**

1. Unikalus produkto tipo identifikacinis kodas:  
– EN 12050-2
2. Tipo, partijos ar serijos numeris ar bet koks kitas elementas, pagal kurį galima identifikuoti statybos produkta, kaip reikalaujama pagal 11 straipsnio 4 dalį:  
– Unilift AP, APB, KP išsiurbimo agregatai vardinėje plokšteliuje pažymėti EN 12050-2.
3. Gamintojo numatyta statybos produkto naudojimo paskirtis ar paskirtys pagal taikomą darnią techninę specifikaciją:  
– Išsiurbimo agregatai, skirti išsiurbiti nuotekas, kurių sudėtyje nėra fekalijų, vardinėje plokšteliuje pažymėti EN 12050-2.
4. Gamintojo pavadinimas, registruotas komercinis pavadinimas arba registruotas prekės ženklas ir kontaktinis adresas, kaip reikalaujama pagal 11 straipsnio 5 dalį:  
– Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Danija.
5. NETAIKYTINA.
6. Statybos produkto eksplotacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema ar sistemos, kaip nustatyta V priede:  
– Sistema 3.
7. Eksplotacinių savybių deklaracijos, susijusios su statybos produkto, kuriame taikomas darnumis standartas, atveju:  
– "TÜV Rheinland LGA Products GmbH", identifikacinis numeris: 0197,  
atliko EN 12050-2 reikalavimus atitinkantį bandymą pagal sistemą 3.  
(trečiosios šalių užduočių, kaip nustatyta V priede,  
aprāšmas)  
– Sertifikato numeris: LGA sertifikatas Nr. 7381115. Tipas patirkintas ir stebimas.
8. NETAIKYTINA.
9. Deklaruojamas eksplotacines savybės:  
Produktai, kuriuos apima ši eksplotacinių savybių deklaracija, atitinka esmines charakteristikas ir eksplotacinių savybių reikalavimus, kaip aprašyta:  
– Taikomi standartai: EN 12050-2:2000.
10. 1 ir 2 punktuose nurodyto produkto eksplotacines savybės atitinka 9 punkte deklaruojamas eksplotacines savybės.

**LV:**

**ES ekspluatācijas īpašību deklarācija saskaņā  
ar Regulas (ES) Nr. 305/2011 III pielikumu  
(Būvizstrādājumu regula)**

1. Unikāls izstrādājuma tipa identifikācijas numurs:  
– EN 12050-2
2. Tips, partijas vai sērijas numurs vai kāds cits būvizstrādājuma identifikācijas elements, kā noteikts 11. panta 4. punktā:  
– Unilift AP, APB, KP noteikētu mezgli ar EN 12050-2 apzīmējumu uz datu plāksnites.
3. Būvizstrādājumi paredezētais izmantojums vai izmantojumi saskaņā ar pieņemto saskaņoto tehnisko specifikāciju, kā paredezējis ražotājs:  
– Izkārījumus nesatušo noteikēdu sušķēšanai paredezētie noteikēdu mezgli ar EN 12050-2 apzīmējumu uz datu plāksnites.
4. Ražotāja nosaukums, reģistrētais komercnosaukums vai reģistrēta preču zīme un kontaktadrese, kā noteikts 11. panta 5. punktā:  
– Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Dānija.
5. NAV ATTIECINĀMS.
6. Ekspluatācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes sistēma vai sistēmas, kā noteikts V pielikumā:  
– 3. sistēma.
7. Gadījumā, ja ekspluatācijas īpašību deklarācija attiecas uz būvizstrādājumu, kuram ir saskaņotais standarts:  
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikācijas numurs: 0197.  
Pārbaudi veica saskaņā ar EN 12050-2 atbilstoši 3. sistēmai.  
(V pielikumā izklāstīto trešo personu uzdevumu apraksts)  
– Sertifikāta numurs: LGA sertifikāts Nr. 7381115. Pārbaudīts un kontrolierts atbilstoši tipam.
8. NAV ATTIECINĀMS.
9. Deklarētās ekspluatācijas īpašības Izstrādājumi, uz kuriem attiecas šī ekspluatācijas īpašību deklarācija, atbilst būtiskiem raksturlielumiem un prasībām pret ekspluatācijas īpašībām, kas aprakstītas tālākminētajos dokumentos.  
– Pieņemtie standarti: EN 12050-2:2000.
10. Pielikuma 1. un 2. punktā norādītā izstrādājuma ekspluatācijas īpašības atbilst 9. punktā norāditajām deklarētajām ekspluatācijas īpašībām.

**NL:**  
**Prestatieverklaring van EU in overeenstemming  
met Bijlage III van verordening (EU) nr. 305/  
2011  
(Bouwproductenverordening)**

1. Unieke identificatiecode van het producttype:
  - EN 12050-2.
2. Type-, batch- of serienummer of enig ander element dat identificatie van het bouwproduct mogelijk maakt zoals vereist conform artikel 11(4):
  - Unilift AP, APB en KP pompen gemarkeerd met EN 12050-2 op het typeplaatje.
3. Beoogde toepassing of toepassingen van het bouwproduct, in overeenstemming met de van toepassing zijnde geharmoniseerde technische specificatie, zoals voorzien door de fabrikant:
  - Pompen voor het verpompen van afvalwater dat geen fecale materie bevat gemarkeerd met EN 12050-2 op het typeplaatje.
4. Naam, gedeponeerde handelsnaam of gedeponeerd handelsmerk en contactadres van de fabrikant zoals vereist conform artikel 11(6):
  - Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Denemarken.
5. NIET RELEVANT.
6. Systeem of systemen voor beoordeling en verificatie van constanteid van prestaties van het bouwproduct zoals beschreven in Bijlage V:
  - Systeem 3.
7. In het geval van de prestatieverklaring voor een bouwproduct dat onder een geharmoniseerde norm valt:
  - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identificatienummer: 0197.  
Uitgevoerde test conform EN 12050-2 onder systeem 3.  
(beschrijving van de externe taken zoals beschreven in Bijlage V)
    - Certificaatnummer:  
LGA-certificaatnr. 5371172. Type getest en bewaakt.
8. NIET RELEVANT.
9. Verklaarde prestatie:  
De producten die vallen onder deze prestatieverklaring zijn in overeenstemming met de essentiële eigenschappen en de prestatieverleistten zoals beschreven in het volgende:
  - Gebruikte norm: EN 12050-2:2000.
10. De prestaties van het product dat is geïdentificeerd in punten 1 en 2 zijn in overeenstemming met de verklaarde prestaties in punt 9.

**PL:**  
**Deklaracja właściwości użytkowych UE według  
załącznika III do dyrektywy (UE) nr 305/2011  
w/s wprowadzania do obrotu wyrobów  
budowlanych**

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:
  - EN 12050-2.
2. Numer typu, partii lub serii lub jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobu budowlanego, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 4:
  - Pompy Unilift AP, APB i KP oznaczone na tabliczce znamiennowej kodem EN 12050-2.
3. Przewidziane przez producenta zamierzone zastosowanie lub zastosowania wyrobu budowlanego zgodnie z mającą zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną:
  - Pompy do pompowania ścieków bez zawartości fekalów, oznaczone na tabliczce znamiennowej kodem EN 12050-2.
4. Nazwa, zastrzeżona nazwa handlowa lub zastrzeżony znak towarowy oraz adres kontaktowy producenta, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 5:
  - Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Dania.
5. NIE DOTYCZY.
6. System lub systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego określone w załączniku V:
  - System 3.
7. W przypadku deklaracji właściwości użytkowych dotyczącej wyrobu budowlanego objętego normą zharmonizowaną:
  - Jednostka certyfikująca TÜV Rheinland LGA Products GmbH, numer identyfikacyjny: 0197.  
przeprowadziła badanie określone w EN 12050-2, w systemie 3 i wydała certyfikat  
(opis zadań strony trzeciej, określonych w załączniku V)
    - Nr certyfikatu:  
certifikat LGA nr 5371172 (certyfikat badania typu i stałości właściwości użytkowych).
8. NIE DOTYCZY.
9. Deklarowane właściwości użytkowe:  
Wyroby, których dotyczy niniejsza deklaracja właściwości użytkowych są zgodne z zasadniczymi charakterystykami i wymaganiami określonymi w następujących normach:
  - Zastosowana norma: EN 12050-2:2000.
10. Właściwości użytkowe wyrobu określone w pkt 1 i 2 są zgodne z właściwościami użytkowymi deklarowanymi w pkt 9.

**PT:**

**Declaração de desempenho UE, em conformidade com o Anexo III do Regulamento (UE) N.º 305/2011**  
**(Regulamento de Produtos da Construção)**

1. Código de identificação exclusivo do tipo de produto:  
– EN 12050-2.
2. Tipo, lote ou número de série ou qualquer outro elemento que permita a identificação do produto de construção, em conformidade com o Artigo 11(4):  
– Bombas Unilift AP, APB e KP com a indicação EN 12050-2 na chapa das características.
3. Utilização ou utilizações prevista(s) do produto de construção, em conformidade com a especificação técnica harmonizada aplicável, conforme previsto pelo fabricante:  
– Bombas para bombeamento de águas residuais sem matéria fecal com a indicação EN 12050-2 na chapa de características.
4. Nome, nome comercial registrado ou marca registada e endereço de contacto do fabricante, em conformidade com o Artigo 11(5):  
– Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Dinamarca.
5. NÃO RELEVANTE.
6. Sistema ou sistemas de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto de construção, conforme definido no Anexo V:  
– Sistema 3.
7. Em caso de declaração de desempenho referente a um produto de construção abrangido por uma norma harmonizada:  
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, número de identificação: 0197.  
Teste realizado em conformidade com EN 12050-2 ao abrigo do sistema 3.  
(descrição das tarefas de partes terceiras, conforme definido no Anexo V)  
– Número do certificado:  
Certificado LGA N.º 5371172. Testado e monitorizado.
8. NÃO RELEVANTE.
9. Desempenho declarado:  
Os produtos abrangidos por esta declaração de desempenho cumprem as características essenciais e os requisitos de desempenho conforme descritos em:  
– Normas utilizadas: EN 12050-2:2000.
10. O desempenho do produto identificado nos pontos 1 e 2 encontra-se em conformidade com o desempenho declarado no ponto 9.

**RO:**

**Declaratie UE de performanță în conformitate cu anexa III a Regulamentului (UE) nr 305/2011**  
**(reglementare privind produsele pentru construcții)**

1. Cod unic de identificare a tipului de produs:  
– EN 12050-2.
2. Tipul, lotul sau seria, sau orice alt element care permite identificarea produsului pentru construcții după cum este necesar în conformitate cu articolul 11 (4):  
– Pompe Unilift AP, APB și KP marcate cu EN 12050-2 pe placă de identificare.
3. Utilizarea sau utilizările preconizate ale produsului pentru construcții, în conformitate cu specificația tehnică armonizată aplicabilă, astfel cum este prevăzut de către producător:  
– Pompe pentru pomparea apei uzate fără materii fecale, marcate cu EN 12050-2 pe placă de identificare.
4. Numele, denumirea comercială înregistrată sau marca înregistrată și adresa de contact a fabricantului cerute conform cu articolului 11 (5):  
– Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Danemarca.
5. NU ESTE RELEVANT.
6. Sistemul sau sistemele de evaluare și verificare a constanței performanței produsului pentru construcții astfel cum este prevăzut în anexa V:  
– Sistemul 3.
7. În cazul declarației de performanță pentru un produs pentru construcții specificat într-un standard armonizat:  
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, număr de identificare: 0197.  
Test efectuat conform EN 12050-2 potrivit sistemului 3.  
(descrierea sarcinilor terței părți aşa cum este prevăzut în anexa V)  
– Numărul certificatului: LGA-Certificat nr. 5371172. Tip testat și monitorizat.
8. NU ESTE RELEVANT.
9. Performanță declarată:  
Produsele specificate de această declarație de performanță sunt în conformitate cu caracteristicile esențiale și cerințele de performanță descrise în cele ce urmează:  
– Standard utilizat: EN 12050-2:2000.
10. Performanța produsului identificat la punctele 1 și 2 este în conformitate cu performanța declarată la punctul 9.

**RS:  
EU deklaracija o performansama u skladu sa  
Aneksom III propisa (EU) br. 305/2011  
(propis o konstrukciji proizvoda)**

1. Jedinstvena identifikaciona šifra tipa proizvoda:
  - EN 12050-2.
2. Tip, serija ili serijski broj ili neki drugi element koji omogućava identifikaciju konstrukcije proizvoda, kako je propisano shodno Članu 11(4):
  - Pumpe Unilift AP, APB i KP označene su sa EN 12050-2 na natpisnoj pločici.
3. Predviđena namena ili predviđene namene konstruisanog proizvoda u skladu sa važećim i usklađenim tehničkim specifikacijama, kako je prevideo proizvođač:
  - Pumpe za pumpanje otpadnih voda bez fekalnih materija na natpisnoj pločici imaju oznaku EN 12050-2.
4. Naziv, registrovana trgovачka marka ili registrovani zaštitni znak i kontakt adresa proizvođača kako je propisano na osnovu Člana 11(5):
  - Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Danska.
5. NIJE RELEVANTNO.
6. Sistem ili sistemi za procenu i verifikaciju konstantnosti performansi konstruisanog proizvoda, kako je predviđeno u Aneksu V:
  - Sistem 3.
7. U slučaju deklaracije o performansama koja se odnosi na konstruisani proizvod koji je obuhvaćen usklađenim standardom:
  - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikacioni broj: 0197.  
Izvršeno ispitivanje u skladu sa EN 12050-2 na osnovu sistema 3  
(opis zadataka treće strane kako je opisan u Aneksu V).
    - Broj sertifikata: LGA-sertifikat br. 5371172. Ispitivanje i praćenje tipa.
8. NIJE RELEVANTNO.
9. Deklarisane performanse:  
Proizvodi koji su obuhvaćeni ovom deklaracijom o performansama usklađeni su sa osnovnim karakteristikama i zahtevima za performansama, kako je nadalje opisano:
  - Korišćen standard: EN 12050-2:2000.
10. Performanse proizvoda identifikovanog u tačkama 1 i 2 u saglasnosti su s deklarisanim performansama u tački 9.

**SE:  
EU prestandadeklaration enligt bilaga III till  
förordning (EU) nr 305/2011  
(byggproduktförförordningen)**

1. Produkttypens unika identifikationskod:
  - EN 12050-2.
2. Typ-, parti- eller serienummer eller någon annan beteckning som möjliggör identifiering av byggprodukter i enlighet med artikel 11:4:
  - Unilift AP-, APB- och KP-pumpar märkta med EN 12050-2 på typskylten.
3. Byggprodukturens avsedda användning eller användningar i enlighet med den tillämpliga, harmoniserade tekniska specifikationen, såsom förutsatt av tillverkaren:
  - Pumpar för pumping av fekaliefrött avloppsvatten märkta med EN 12050-2 på typskylten.
4. Tillverkarens namn, registrerade företagsnamn eller registrerade varumärke samt kontaktadress enligt vad som krävs i artikel 11:5:
  - Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Danmark.
5. EJ TILLÄMLIGT.
6. Systemet eller systemen för bedömning och fortlöpande kontroll av byggprodukturens prestanda enligt bilaga V:
  - System 3.
7. För det fall att prestandadeklarationen avser en byggprodukt som omfattas av en harmoniserad standard:
  - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikationsnummer: 0197.  
Utförde provning enligt EN 12050-2 under system 3.  
(beskrivning av tredje parts uppgifter såsom de anges i bilaga V)
    - Certifikat nummer:  
LGA-certifikat nr 5371172. Typrovad och övervakad.
8. EJ TILLÄMLIGT.
9. Angiven prestanda:  
Produkterna som omfattas av denna prestandadeklaration överensstämmer med de väsentliga egenskaperna och prestandakraven i följande:
  - Tillämpad standard: EN 12050-2:2000.
10. Prestandan för den produkt som anges i punkterna 1 och 2 överensstämmer med den prestanda som anges i punkt 9.

**SI:**

**Izjava EU o delovanju v skladu z Dodatkom III  
Uredbe (EU) št. 305/2011  
(uredba o gradbenih proizvodih)**

1. Edinstvena identifikacijska koda za tip izdelka:  
– EN 12050-2.
2. Tip, serijska številka ali kateri koli drug element, ki dovoljuje identifikacijo gradbenega proizvoda, kot to zahteva člen 11(4):  
– Črpalke Unilift AP, APB in KP z oznako EN 12050-2 na tipski ploščici.
3. Predvidena uporaba gradbenega proizvoda v skladu z veljavnimi harmoniziranimi tehničnimi specifikacijami, kot jo predvideva proizvajalec:  
– Črpalke za črpanje odpadne vode, ki ne vsebuje fekalij,  
z oznako EN 12050-2 na tipski ploščici.
4. Ime, registrirano trgovsko ime ali registrirana blagovna znamka in naslov proizvajalca, kot zahteva člen 11(5):  
– Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Dánsko.
5. NI POMEMBNO.
6. Sistemi ali sistemi ocenjevanja in preverjanja stalnosti delovanja gradbenega proizvoda, kot je opredeljeno v Dodatku V:  
– Sistem 3.
7. Če izjava o delovanju gradbenega proizvoda pokriva harmonizirani standard:  
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikacijska številka: 0197.  
Test izveden v skladu z EN 12050-2 v sklopu sistema 3.  
(opis nalog tretej osebe, kot to določa Dodatek V)  
– Stevilka certifikata: Certifikat LGA št. 5371172. Testirano glede tipa in nadzorovano.
8. NI POMEMBNO.
9. Deklarirano delovanje:  
Proizvodi, ki jih kríje ta izjava o delovanju, so skladni z bistvenimi lastnostmi in zahtevami delovanja, kot je opisano v nadaljevanju:  
– Uporabljeni standardi: EN 12050-2:2000.
10. Delovanje proizvoda, identificiranega pod točkama 1 in 2, je skladno z deklariranim delovanjem pod točko 9.

**SK:**

**Vyhľásenie o parametroch EU v súlade s prílohou III nariadenia (EÚ) č. 305/2011  
(Nariadenie o stavebných výrobkoch)**

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:  
– EN 12050-2.
2. Typ, číslo výrobcnej dávky alebo sériové číslo, alebo akýkoľvek iný prvk v umožňujúci identifikáciu stavebného výrobku, ako sa vyžaduje podľa článku 11 ods. 4:  
– Čerpadiá Unilift AP, APB a KP s označením EN 12050-2 na typovom štítku.
3. Zamýštané použitie stavebného výrobku, ktoré uvádzá výrobca, v súlade s uplatnitelnou harmonizovanou technickou špecifikáciou:  
– Čerpadiá určené na čerpanie splaškov bez obsahu fekalíí s označením EN 12050-2 na typovom štítku.
4. Názov, registrovaný obchodný názov alebo registrovaná obchodná značka a kontaktná adresa výrobcu podľa požiadaviek článku 11, ods. 5:  
– Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Dánsko.
5. NEVZŤAHUJE SA.
6. Systém alebo systémy posudzovania a overovania nemennosti parametrov stavebného výrobku podľa ustanovení prílohy V:  
– Systém 3.
7. V prípade vyhlásenia o parametroch týkajúceho sa stavebného výrobku, na ktorý sa vzťahuje harmonizovaná norma:  
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikáčné číslo: 0197.  
Vykonal skúšku podľa EN 12050-2 v systéme 3.  
(popis úloh tretej strany, ako sa uvádzajú v prílohe V)  
– Číslo certifikátu:  
Certifikát LGA č. 5371172. Typovo skúšaný a monitorovaný.
8. NEVZŤAHUJE SA.
9. Deklarované parametre:  
Výrobky, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie o parametroch, výhovujú podstatnými vlastnosťami a parametrami nasledovne:  
– Použitá norma: EN 12050-2:2000.
10. Parametre výrobku uvedené v bodoch 1 a 2 sú v zhode s deklarovanými parametrami v bode 9.

**TR:**  
**305/2011 sayılı AB Yönetmeliği Ek III'e uygun  
 olarak performans beyanı  
 (İnşaat Ürünü Yönetmeliği)**

1. Ürün tipi özel tanımlama kodu:  
 - EN 12050-2.
2. Gerekken şekilde inşaat ürününün Madde 11(4)'e göre tanımlanmasına izin veren tip, parti, seri numarası veya başka bir öge:  
 - Etiketinde EN 12050-2 ifadesi yer alan Unilift AP, APB ve KP.
3. Üretici tarafından öngördürülmüş biçimde ilgili uyumlu teknik özelliklilere uygun olarak inşaat ürününün amaçlanan kullanımı ve kullanımları:  
 - Diski içermeyen atık suların pompalanmasına yönelik, etiketinde EN 12050-2 bilgisi bulunan pompalar.
4. Madde 11(5)'e göre gerekken şekilde üreticinin adı, tescilli ticari adı veya tescilli ticari markası ve iletişim adresi:  
 - Grundfos Holding A/S  
 Pouł Due Jensens Vej 7  
 8850 Bjerringbro  
 Danimarka.
5. **İLGİLİ DEĞİL.**
6. Ek V'te belirtilen şekilde inşaat ürününün performansının tutarlılığının değerlendirilmesi ve doğrulanmasına yönelik sistem veya sistemler:  
 - Sistem 3.
7. Uyumlulu bir standart kapsamındaki bir inşaat ürünüyle ilgili performans beyanı durumunda:  
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, tanımlama numarası: 0197.  
 EN 12050-2'e göre sistem 3 altında gerçekleştirilen test.  
 (Ek V'te belirtilen şekilde üçüncü taraf işlemlerin açıklaması)  
 - Sertifika numarası:  
 LGA Sertifika No. 53711172. Tip test edilmiş ve izlenmiştir.
8. **İLGİLİ DEĞİL.**
9. Beyan edilen performans:  
 Bu performans beyanı kapsamına giren ürünler, aşağıda belirtilen şekilde temel özelliklilerle ve performans gereksinimlerine uygundur:  
 - Kullanılan standart: EN 12050-2:2000.
10. 1. ve 2. noktalarda belirtilen ürünün performansı, 9. noktada beyan edilen performansa uygundur.

**UA:**  
**Декларація EU щодо технічних  
 характеристик згідно з Додатком III  
 Регламенту (EU) № 305/2011  
 (Регламент на конструкційні будівничі  
 матеріали і продукцію)**

1. Код однозначної ідентифікації типу продукту:  
 - EN 12050-2.
2. Тип, номер партії, номер серії або інший параметр, що дозволяє ідентифікувати продукт для встановлення в будівлях згідно Статті 11(4):  
 - Каналізаційні насосні установки Unilift AP, APB, KP мають на фірмовій таблиці позначення EN 12050-2.
3. Цільове використання продукту для встановлення в будівлях згідно застосовних погоджених технічних умов, зазначених виробником:  
 - Каналізаційні насосні установки для перекачування стічних вод без фекалій мають позначення EN 12050-2 на фірмовій таблиці.
4. Назва, зареєстроване торгове ім'я або зареєстрована торгова марка та контактна адреса виробника згідно Статті 11(5):  
 - Grundfos Holding A/S  
 Pouł Due Jensens Vej 7  
 8850 Bjerringbro  
 Данія.
5. НЕ ЗАСТОСОВУЄТЬСЯ.
6. Система або системи оцінки і перевірки постійності робочих характеристик продукту для встановлення в будівлях згідно Додатку V:  
 - Система 3.
7. Якщо декларація щодо робочих характеристик стосується продукту для встановлення в будівлях, що підпадає під узгодженій стандарт:  
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, ідентифікаційний номер: 0197.  
 Перевірка виконана згідно EN 12050-2 за системою 3.  
 (опис завдань третьої сторони відповідно до Додатку V)  
 - Номер свідоцтва: LGA-Свідоцтво № 7381115. Перевірка типу і контроль пройдені.
8. НЕ ЗАСТОСОВУЄТЬСЯ.
9. Зазначені технічні характеристики:  
 Продукти, що підпадають під цю декларацію, відповідають основним характеристикам і вимогам до робочих характеристик, зазначенім нижче:  
 - Стандарти, що застосовувалися: EN 12050-2:2000.
10. Технічні характеристики продукту, вказані у пунктах 1 і 2, відповідають зазначенім технічним характеристикам з пункту 9.

**ID:**

**Pernyataan EU tentang kinerja sesuai dengan Annex III dari Regulasi (EU) No 305/2011 (Regulasi Produk Konstruksi)**

1. Kode identifikasi unik dari jenis produk:
  - EN 12050-2.
2. Jenis, kelompok, atau nomor seri atau elemen lainnya memungkinkan identifikasi produk konstruksi sesuai dengan ketentuan dalam Article 11(4):
  - Pompa Unilift AP, APB dan KP diberi tanda EN 12050-2 pada label pelat.
3. Tujuan penggunaan atau penggunaan produk konstruksi, sesuai dengan spesifikasi teknis yang diselaraskan yang berlaku, seperti yang digambarkan oleh produsen:
  - Pompa untuk memompa air limbah yang bebas dari materi kotoran diberi tanda EN 12050-2 pada pelat label.
4. Nama, nama dagang terdaftar atau merek dagang terdaftar dan alamat kontak produsen sesuai dengan ketentuan yang diwajibkan oleh berdasarkan Article 11(5):
  - Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Denmark.
5. TIDAK RELEVAN.
6. Sistem atau sistem-sistem penilaian dan verifikasi konstanta kinerja pada produk konstruksi seperti yang ditetapkan dalam Annex V:
  - Sistem 3.
7. Dalam hal pernyataan kinerja tentang produk konstruksi yang tercakup oleh standar yang diselaraskan:
  - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, nomor identifikasi: 0197. Pengujian dilakukan berdasarkan EN 12050-2 di bawah sistem 3.  
(penjelasan tugas pihak ketiga sebagai mana ditetapkan dalam Annex V)
  - Nomor sertifikat: Sertifikat LGA No 5371172. Jenis yang diuji dan dimonitor.
8. TIDAK RELEVAN.
9. Kinerja yang dinyatakan:  
Produk-produk yang tercakup dalam pernyataan kinerja ini adalah sesuai dengan karakteristik dasar dan persyaratan kinerja sebagaimana dalam ketentuan berikut ini:
  - Standar yang digunakan: EN 12050-2:2000.
10. Kinerja produk yang diidentifikasi dalam poin 1 dan 2 adalah sesuai dengan kinerja yang dinyatakan dalam poin 9.

**KZ:**

**305/2011 өрежесінің (ЕО) III қосымшасына сәй ЕО өнімділік туралы декларациясы  
(Құрылыш өнімдері туралы өреже)**

1. Өнім түрінің бірегей идентификациялық коды:
  - EN 12050-2.
2. Түр, бума, сериялық немір немесе құрылыш өнімін 11(4) тармағына сай талап етілетіндегі құрылыш өнімін идентификациялауға мүмкіндік беретін кез келген басқа элемент:
  - Unilift AP, APB, KP зауыттық тақтайшасында EN 12050-2 белгісі бар.
3. Құрылыш өнімін мақсатты пайдалану немесе пайдалану өндіруш қөзделгенде тиисті үйлестірілген техникалық сипаттамаларға сай:
  - Зауыттық тақтайшасында EN 12050-2 дең белгіленген нәжіс жоқ ағында суды айдамалауда арналған сорап станциялары.
4. 11(5) тармақта сай талап етілетіндегі атау, тіркеլген сауда атауы немесе тіркеլген сауда белгісі және байланыс мекенжай:
  - Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Дания.
5. ТИСТІ ЕМЕС.
6. В қосымшасында белгіленгенде жүйені немесе жүйелерді бағалау және құрылыш өнімінің өнімділігінің тұрақтылығын тексеру:
  - 3-жүйе.
7. Құрылыш өніміне қатысты өнімділік туралы декларация үйлестірілген стандартпен қамтылған болса:
  - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, идентификациялық немір: 0197.  
EN 12050-2 стандартына сай 3-жүйесімен сынақ орындалған.  
(В қосымшасында белгіленгенде ушінші тарап тапсырыларының сипаттамасы)  
– Сертификат немірі LGA-сертификатының немірі: 7381115. Сынлаган және бакыланған түр.
8. ТИСТІ ЕМЕС.
9. Жарияланған өнімділік:  
Осы өнімділік туралы декларациямен қамтылған өнімдер теменде сипатталғандай манызыды сипаттамалар және өнімділік туралы талаптарға сай:
  - Қолданылған стандарттар: EN 12050-2:2000.
10. 1 және 2 болімдерінде көрсетілген өнім өнімділігі 9-бөлімде жарияланған өнімділікке сай.

**:AR**  
**أقرار EU (المجموعة الأوروبية) لـلإداء وفقاً للملحق 3  
 للانحصار (EU) (الاتحاد الأوروبي) رقم 305/2011 (لاحقة)  
 منتجات التثبيت)**

1. رمز التصريف الفريد لنوع المنتج:  
- EN 12050-2.
2. نوع، قيادة أو الترجمة التسلسلية أو أي تصرير آخر مما يتبع التعرف على المنتج الشهاد كما هو مطلوب وفقاً للملحق 11 (4):  
- لمضخات أحديدة الرأسية AP و APB ، يمكن معيارها EN 12050-2 بلوحة اسم الموديل.
3. غرض استخدام أو استخدامات منتج التثبيت، وفقاً للمواصفة الفنية المتفق عليها، كما تقتضي الجهة المصنعة:  
- مضخات انتشار ضغط المياه الصنف العالمية يكمنون - EN 12050-2.
4. كلاس أو اسم تجاري مسجل أو علامة تجارية مسجلة وعنوان الاتصال من الشرعية المصنعة كما هو مطلوب وفقاً للملحق 11 (5):  
- Grundfos Holding A/S  
- Poul Due Jensens Vej 7  
- Bjerringbro 8850  
الدنمارك.
5. غير ذي صلة بالمواضيع الآتية في الملحقة 5:  
- نظام أو نظام التثبيت.  
- التثبيت.
6. في حالة وجود معيار متافق يعطيه أقرار الإداء المتعلق بمنتج:  
- شهادة TÜV Rheinland LGA Products GmbH - 0197، رقم التصريف:- EN 12050-1.
7. غير ذي صلة بالمواضيع الآتية في الملحقة 3:  
- المعايير المستخدمة في التثبيت.
8. غير ذي صلة بالمواضيع الآتية في الملحقة 9:  
- المعايير الأساسية وظائف الإداء هذه تكمن مطابقة المعايير المستخدمة EN 12050-2:2000.
9. يكمن إداء المنتج المحدد في المخلفين 1 و 2 مطابقاً للإداء المعلن في النهاية.

**:AL**  
**Deklarata e performancës së BE-së në pajtim me Shtojcën III të Rregullores (BE) Nr 305/2011 (Rregullorja e Produktit të Ndërtimit)**

1. Kodi unik i identifikimit të illojt të produktit:  
- EN 12050-1, EN 12050-2 ose EN 12050-3.
2. Lloji, grupi apo numri serial ose çdo element tjetër që lejon identifikimin e produktit të ndërtimit siç kerkohet në zbatim të Nenit 11(4):  
- Unilift AP, APB, KP që kanë të shënuar EN 12050-2 në targetën e emrit.
3. Përdorimi ose përdorimet e synuara të produktit të ndërtimit, në pajtim me specifikimet teknike të zbatueshme të harmonizuar, siç është parashikuar nga prodhuues:  
- Stacionet e ngritjes përmposhtme e ujave të zeza pa fakte që kanë të shënuar EN 12050-2 në targetën e emrit.
4. Emri, emri i regjistruar i tregtimit ose marka e regjistruar e tregtimit dha adresë e kontaktit të prodhuesit siç kerkohet në zbatim të Nenit 11(5):  
- Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
Danimarkë.
5. NUK ËSHTË I PËRSHTATSHËM.
6. Sistemi ose sistemet e vlerësimit dhe verifikimit të qëndrueshmërisë së performancës së produktit të ndërtimit siç është perçaktuar ne Shtojcën V:  
- Sistemi 3.
7. Në rastin kur deklarata e performancës në lidhje me një produkt ndërtimi që mbulohet nga një standart i harmonizuar:  
- Numri i identifikimit, TÜV Rheinland LGA Products GmbH: 0197.  
Tersti i kryer sipas EN 12050-2 nën sistemin 3.  
(përshtrimi i detyrave të palës së tretë siç janë përcaktuar në Shtojcën V)
8. Numri i certifikatës: Certifikata LGA Nr. 7381115. I testuar përllojin dhe i monitoruar.  
Tipi i testuar.
9. NUK ËSHTË I PËRSHTATSHËM.
10. Performanca e deklaruar:  
Produktet e mbuluar nga ky deklarim i performancës janë në pajtim me karakteristikat thelbësore dhe kërkosat e performancës së janë përshtuar më poshtë:  
- Standardet e përdorura: EN 12050-2:2000.

Performanca e produktit identifikuar në pikat 1 dhe 2 është në pajtim me performancën e deklaruar në pikën 9.

**CN:**  
**根據法規 (EU) 第 305/2011 號附錄 III 之 EU 性能聲明  
 (營建產品法規)**

1. 產品型式之唯一識別碼  
- EN 12050-2.
2. 根據第 11 (4) 條規定之型式、批次或序號，或任何其他可識別營建產品的元素：  
- 铭牌上有“EN 12050-2”字樣的 Unilift KP, AP, APB 系列。
3. 依照可適用之調合技術規格，如製造商所預期的目地性使用或使用於營建產品：  
- 用於抽取內含排泄物之廢水的進流抽水站，於銘牌上標 EN 12050-2。
4. 根據第 11 (5) 條規定之製造商的名稱、註冊商號或註冊商標及聯絡地址：  
- Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro  
丹麥。
5. 不相關。
6. 附錄 V 制定之營建產品性能穩定性評估與驗證系統：  
- 系統 3。
7. 若性能聲明與調和標準涵蓋之營建產品相關：  
- TUV Rheinland LGA 產品 GmbH，識別號：0197。  
根據 EN 12050-2 以系統 3 進行的測試。  
(附錄 V 制定之第三方工作說明)  
- 證書號碼：LGA 證書號碼 7381115。型式測試與監測。
8. 不相關。
9. 声明之性能：  
本性能聲明涵蓋之產品符合如下所述之基本特性及性能需求：  
- 採用之標準：EN 12050-2:2000。

於第 1 點與第 2 點識別之產品性能符合第 9 點所述之性能聲明。

EU declaration of performance reference number: 99084629.

Székesfehérvár, 28/06/2016



---

Róbert Kis  
Engineering Manager  
GRUNDFOS Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro, Denmark





### **Argentina**

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.  
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro  
Industrial Garín  
1619 Garín Pcia. de B.A.  
Phone: +54-3327 414 444  
Telefax: +54-3327 45 3190

### **Australia**

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.  
P.O. Box 2040  
Regency Park  
South Australia 5942  
Phone: +61-8-8461-4611  
Telefax: +61-8-8340 0155

### **Austria**

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb  
Ges.m.b.H.  
Grundfosstraße 2  
A-5082 Grödig/Salzburg  
Tel.: +43-6246-883-0  
Telefax: +43-6246-883-30

### **Belgium**

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.  
Boomsesteenweg 81-83  
B-2630 Aartselaar  
Tél.: +32-3-870 7300  
Télécopie: +32-3-870 7301

### **Belarus**

Представительство ГРУНДФОС в  
Минске  
220125, Минск  
ул. Шаффарнянская, 11, оф. 56, БЦ  
«Порт»  
Тел.: +7 (375 17) 286 39 72/73  
Факс: +7 (375 17) 286 39 71  
E-mail: minsk@grundfos.com

### **Bosnia and Herzegovina**

GRUNDFOS Sarajevo  
Zmaja od Bosne 7-7A,  
BH-71000 Sarajevo  
Phone: +387 33 592 480  
Telefax: +387 33 590 465  
[www.ba.grundfos.com](http://www.ba.grundfos.com)  
e-mail: grundfos@bih.net.ba

### **Brazil**

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL  
Av. Humberto de Alencar Castelo  
Branco, 630  
CEP 09850 - 300  
São Bernardo do Campo - SP  
Phone: +55-11 4393 5533  
Telefax: +55-11 4343 5015

### **Bulgaria**

Grundfos Bulgaria EOOD  
Slatina District  
Iztochna Tangenta street no. 100  
BG - 1592 Sofia  
Tel. +359 2 49 22 200  
Fax. +359 2 49 22 201  
email: bulgaria@grundfos.bg

### **Canada**

GRUNDFOS Canada Inc.  
2941 Brighton Road  
Oakville, Ontario  
L6H 8C9  
Phone: +1-905 829 9533  
Telefax: +1-905 829 9512

### **China**

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.  
10F The Hub, No. 33 Suhong Road  
Minhang District  
Shanghai 201106  
PRC  
Phone: +86 21 612 252 22  
Telefax: +86 21 612 253 33

### **Croatia**

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.  
Buzinski prilaz 38, Buzin  
HR-10010 Zagreb  
Phone: +385 1 6595 400  
Telefax: +385 1 6595 499  
[www.hr.grundfos.com](http://www.hr.grundfos.com)

### **Czech Republic**

GRUNDFOS s.r.o.  
Čajkovského 21  
779 00 Olomouc  
Phone: +420-585-716 111  
Telefax: +420-585-716 299

### **Denmark**

GRUNDFOS DK A/S  
Martin Bachs Vej 3  
DK-8850 Bjerringbro  
Tlf.: +45-87 50 50  
Telefax: +45-87 50 51 51  
E-mail: [info\\_GDK@grundfos.com](mailto:info_GDK@grundfos.com)  
[www.grundfos.com/DK](http://www.grundfos.com/DK)

### **Estonia**

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ  
Peterburgi tee 92G  
11416 Tallinn  
Tel: +372 606 1690  
Fax: +372 606 1691

### **Finland**

OY GRUNDFOS Pumput AB  
Trukkikuja 1  
FI-01360 Vantaa  
Phone: +358-(0) 207 889 500  
Telefax: +358-(0) 207 889 550

### **France**

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.  
Parc d'Activités de Chesnés  
57, rue de Malacombe  
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)  
Tél.: +33-4 74 82 15 15  
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

### **Germany**

GRUNDFOS GMBH  
Schlüterstr. 33  
40699 Erkrath  
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0  
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799  
e-mail: [infoservice@grundfos.de](mailto:infoservice@grundfos.de)  
Service in Deutschland:  
e-mail: [kundendienst@grundfos.de](mailto:kundendienst@grundfos.de)

### **Greece**

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.  
20th km. Athinon-Markopoulou Av.  
P.O. Box 71  
GR-19002 Peania  
Phone: +0030-210-66 83 400  
Telefax: +0030-210-66 46 273

### **Hong Kong**

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.  
Unit 1, Ground floor  
Siu Wai Industrial Centre  
29-33 Wing Hong Street &  
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan  
Kowloon  
Phone: +852-27861706 / 27861741  
Telefax: +852-27858664

### **Hungary**

GRUNDFOS Hungária Kft.  
Park u. 8  
H-2045 Törökbalint,  
Phone: +36-23 511 110  
Telefax: +36-23 511 111

### **India**

GRUNDFOS Pumps India Private  
Limited  
118 Old Mahabalipuram Road  
Thoraipakkam  
Chennai 600 096  
Phone: +91-44 2496 6800

### **Indonesia**

PT. GRUNDFOS POMPA  
Graha Intirub Lt. 2 & 3  
Jln. Ciliilitan Besar No.454. Makasar,  
Jakarta Timur  
ID-Jakarta 13650  
Phone: +62 21-469-51900  
Telefax: +62 21-460 6910 / 460 6901

### **Ireland**

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.  
Unit A, Merrywell Business Park  
Ballymount Road Lower  
Dublin 12  
Phone: +353-1-4089 800  
Telefax: +353-1-4089 830

### **Italy**

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.  
Via Gran Sasso 4  
I-20060 Truccazzano (Milano)  
Tel.: +39-02-95838112  
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

### **Japan**

GRUNDFOS Pumps K.K.  
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku,  
Hamamatsu  
431-2103 Japan  
Phone: +81 53 428 4760  
Telefax: +81 53 428 5005

### **Korea**

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.  
6th Floor, Ajoo Building 679-5  
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916  
Seoul, Korea  
Phone: +82-2-5317 600  
Telefax: +82-2-5633 725

### **Latvia**

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia  
Deglava biznesa centrs  
Augusta Deglava ielā 60, LV-1035, Rīga,  
Tāl.: + 371 714 9640, 7 149 641  
Fakss: + 371 914 9646

### **Lithuania**

GRUNDFOS Pumps UAB  
Smolensko g. 6  
LT-03201 Vilnius  
Tel: + 370 52 395 430  
Fax: + 370 52 395 431

**Malaysia**

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.  
7 Jalan Peguam U1/25  
Glenmarie Industrial Park  
40150 Shah Alam  
Selangor  
Phone: +60-3-5569 2922  
Telefax: +60-3-5569 2866

**Mexico**

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de C.V.  
Boulevard TLC No. 15  
Parque Industrial Stiva Aeropuerto  
Apodaca, N.L. 66600  
Phone: +52-81-8144 4000  
Telefax: +52-81-8144 4010

**Netherlands**

GRUNDFOS Netherlands  
Veluwzezoom 35  
1326 AE Almere  
Postbus 22015  
1302 CA ALMERE  
Tel.: +31-88-478 6336  
Telefax: +31-88-478 6332  
E-mail: info\_gni@grundfos.com

**New Zealand**

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.  
17 Beatrix Tinsley Crescent  
North Harbour Industrial Estate  
Albany, Auckland  
Phone: +64-9-415 3240  
Telefax: +64-9-415 3250

**Norway**

GRUNDFOS Pumper A/S  
Strømsveien 344  
Postboks 235, Leirdal  
N-1011 Oslo  
Tlf.: +47-22 90 47 00  
Telefax: +47-22 32 21 50

**Poland**

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.  
ul. Klonowa 23  
Baranowo k. Poznania  
PL-62-081 Przeźmierowo  
Tel: (+48-61) 650 13 00  
Fax: (+48-61) 650 13 50

**Portugal**

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.  
Rua Calvet da Magalhães, 241  
Apartado 1079  
P-2770-153 Paço de Arcos  
Tel.: +351-21-440 76 00  
Telefax: +351-21-440 76 90

**Romania**

GRUNDFOS Pompe România SRL  
Bd. Biruintei, nr 103  
Pantelimon county Ilfov  
Phone: +40 21 200 4100  
Telefax: +40 21 200 4101  
E-mail: romania@grundfos.ro

**Russia**

ООО Грундфос Россия  
109544, г. Москва, ул. Школьная, 39-  
41, стр. 1  
Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-  
00  
Факс (+7) 495 564 88 11  
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

**Serbia**

Grundfos Srbija d.o.o.  
Omladinskih brigada 90b  
11070 Novi Beograd  
Phone: +381 11 2258 740  
Telefax: +381 11 2281 769  
www.rs.grundfos.com

**Singapore**

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.  
25 Jalan Tukang  
Singapore 619264  
Phone: +65-6681 9688  
Telefax: +65-6681 9689

**Slovakia**

GRUNDFOS s.r.o.  
Prievozská 4D  
821 09 BRATISLAVA  
Phone: +421 2 5020 1426  
sk.grundfos.com

**Slovenia**

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.  
Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana  
Phone: +386 (0) 1 568 06 10  
Telefax: +386 (0) 1 568 06 19  
E-mail: tehnika-si@grundfos.com

**South Africa**

GRUNDFOS (PTY) LTD  
Corner Mountjoy and George Allen  
Roads  
Wilbart Ext. 2  
Bedfordview 2008  
Phone: (+27) 11 579 4800  
Fax: (+27) 11 455 6066  
E-mail: lsmart@grundfos.com

**Spain**

Bombas GRUNDFOS España S.A.  
Caminio de la Fuentecilla, s/n  
E-28110 Algete (Madrid)  
Tel.: +34-91-848 8800  
Telefax: +34-91-628 0465

**Sweden**

GRUNDFOS AB  
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)  
431 24 Mölndal  
Tel.: +46 31 332 23 000  
Telefax: +46 31 331 94 60

**Switzerland**

GRUNDFOS Pumpen AG  
Bruggacherstrasse 10  
CH-8117 Fällanden/ZH  
Tel.: +41-44-806 8111  
Telefax: +41-44-806 8115

**Taiwan**

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.  
7 Floor, 219 Min-Chuan Road  
Taichung, Taiwan, R.O.C.  
Phone: +886-4-2305 0868  
Telefax: +886-4-2305 0878

**Thailand**

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.  
92 Chaloem Phrakiat Rama 9 Road,  
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250  
Phone: +66-2-725 8999  
Telefax: +66-2-725 8998

**Turkey**

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.  
Sti.  
Gebze Organize Sanayi Bölgesi  
Ihsan dede Caddesi,  
2. yol 200, Sokak No. 204  
41490 Gebze/ Kocaeli  
Phone: +90 - 262-679 7979  
Telefax: +90 - 262-679 7905  
E-mail: satis@grundfos.com

**Ukraine**

Бізнес Центр Європа  
Столичне шосе, 103  
м. Київ, 03131, Україна  
Телефон: (+38 044) 237 04 00  
Факс: (+38 044) 237 04 01  
E-mail: ukraine@grundfos.com

**United Arab Emirates**

GRUNDFOS Gulf Distribution  
P.O. Box 16768  
Jebel Ali Free Zone  
Dubai  
Phone: +971 4 8815 166  
Telefax: +971 4 8815 136

**United Kingdom**

GRUNDFOS Pumps Ltd.  
Grovebury Road  
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL  
Phone: +44-1525-850000  
Telefax: +44-1525-850011

**U.S.A.**

GRUNDFOS Pumps Corporation  
17100 West 118th Terrace  
Olathe, Kansas 66061  
Phone: +1-913-227-3400  
Telefax: +1-913-227-3500

**Uzbekistan**

Grundfos Tashkent, Uzbekistan The Representative Office of Grundfos Kazakhstan in Uzbekistan  
38a, Oybek street, Tashkent  
Телефон: +(998) 71 150 3290 / 71 150 3291  
Факс: +(998) 71 150 3292

Addresses Revised 29.07.2016

be think innovate

---

**99084629** 0716

ECM: 1187180

[www.grundfos.com](http://www.grundfos.com)

**GRUNDFOS** 

The name Grundfos, the Grundfos logo, and **be think innovate** are registered trademarks owned by Grundfos Holding A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.

© Copyright Grundfos Holding A/S